

biblio} suisse

biblio} suisse

biblio} suisse



Schwerpunkt / Sujet principal

Biblosuisse wird konkret / Biblosuisse se concrétise

**Der BibCheck SBD:
Prüfen Sie Ihre
Bibliothek auf die
heutigen Ansprüche.**



S B D | S S B

Mehr Infos: sbd.ch

Herausgeber:

Schweizerische Arbeitsgemeinschaft der
allgemeinen öffentlichen Bibliotheken (SAB)
Éditeur: Communauté de travail des biblio-
thèques suisses de lecture publique (CLP)

Chefredaktion:

Dr. iur. Hans Ulrich Locher
Geschäftsstelle SAB/CLP
Bleichemattstrasse 42
5000 Aarau
Tel. 062 823 19 40
Fax 062 823 19 39
sab@sabclp.ch

Secrétariat Suisse romande:

Laurent Voisard
CLP/Bibliomedia
Rue César-Roux 34
1005 Lausanne
Tél. 021 312 43 40
Fax 021 312 43 40
clp@sabclp.ch

Redaktion: Röhlin & Röhlin.

Kommunikation, Baden-Dättwil
Gestaltung: siggdesign, Schaffhausen
Herstellung: Vogt-Schild Druck AG,
4552 Derendingen
Erscheinungsweise: 4 Ausgaben jährlich
Parution: 4 fois par an
Auflage/Tirage: 2700 Ex.
Abonnement: 55.- CHF
Einzelnummer/Prix par numéro:
15.- CHF plus Porto
Für Mitglieder der SAB und von BIS
im Jahresbeitrag inbegriffen
Pour les membres de la CLP et de BIS
inclus dans la contribution

Manuskripte/manuscripts:

Pro Druckseite: 4000 Zeichen
(inkl. Leerschläge) plus 1 Bild
Par page imprimée: 4000 signes
(pauses inclus) et 1 photo
Vorlage/modèle:
www.sabclp.ch/manuskripte.htm

Redaktionsschluss/clôture de rédaction:

01/19: 17. Dezember 2018
02/19: 21. März 2019
03/19: 14. Juni 2019
04/19: 17. September 2019

Versandtermine/dates de parution:

01/19: 20. Februar 2019
02/19: 21. Mai 2019
03/19: 20. August 2019
04/19: 20. November 2019

ISSN 1423-5595

Inserate/Annonces:

Geschäftsstelle SAB/CLP
Bleichemattstrasse 42, 5000 Aarau
Tel. 062 823 19 40, Fax 062 823 19 39
sab@sabclp.ch
Tarife für Inserate und Beilagen/
Tarifs des annonces et encarts:
www.sabclp.ch/zeitschriftinsetatertarife.htm

Bibliosuisse swingue



Le congrès n'aurait pas pu mieux se dérouler. Un nombre record de visiteurs, des discussions animées, des exposés et des ateliers de grande qualité, de nombreux exposants et un programme cadre très varié avec visites de bibliothèques et visites guidées des hauts-lieux touristiques du lac Léman. Le Congrès des bibliothèques de Suisse de Montreux résonne encore et continue de donner à la nouvelle association de bibliothèques Bibliosuisse l'impulsion que l'on a déjà ressentie lors de l'assemblée fondatrice de Bienne. Lors de la 1^{ère} assemblée générale de Bibliosuisse qui s'est tenue à Montreux, 16 hommes et femmes issus du monde suisse des bibliothèques ont été élus au sein du premier comité. À première vue, ce nombre peut sembler important. Mais si l'on regarde de plus près les tâches à accomplir, la taille du comité devient alors toute relative. À compter du 1^{er} janvier 2019, le comité dont la présidence sera discutée lors d'une retraite en octobre et peut-être déjà déterminée à ce moment-là, souhaite que les dossiers en cours et les domaines thématiques soient traités dans le cadre d'un système de domaines d'activités. Ainsi, les thèmes d'actualité tels que l'organisation, la représentation des intérêts, la formation initiale et continue et la communication pourront être abordés et mis en œuvre de manière professionnelle et au service des membres.

À propos de membres: lors de l'assemblée générale de Montreux, il est apparu clairement que Bibliosuisse

ne pouvait être forte que si un grand nombre de femmes et d'hommes des bibliothèques et centres de documentation suisses soutenaient la nouvelle association en y adhérant et en s'impliquant dans un maximum de sections. Le nombre record de participants présents lors de l'assemblée générale nous engage à être confiants quant à la possibilité d'y parvenir. Le logo de Bibliosuisse, dévoilé lors de la cérémonie à Montreux sur fond d'accompagnement musical du fantastique Thierry Lang Trio, symbolise également le lien entre les bibliothèques. À l'avenir, Bibliosuisse sera évaluée à l'aune de ce facteur unificateur. Nous nous réjouissons d'ores et déjà de travailler avec vous en tant que membre de Bibliosuisse.

*Pour le comité du GT Création
Bibliosuisse: Felix Hüppi, Richard
Lehner, Béatrice Perret Anadi et
Herbert Staub (membres du comité
de Bibliosuisse)*

■ Titelseite: Der neue Bibliosuisse-Vorstand formiert sich am Kongress in Montreux für ein Gruppenbild (siehe Seiten 7–10). (Foto: Thomas Brasey)

■ Page de titre: Le nouveau comité de Bibliosuisse se prépare pour une photo de groupe pendant le congrès à Montreux. (voir pages 7 à 10). (Photo: Thomas Brasey)

Bibliosuisse swingt



Es war ein Kongress wie aus dem Bilderbuch. Besucherrekord, angeregte Gespräche, hochstehende Referate und Workshops, eine Vielfalt von Ausstellern und ein reichhaltiges Rahmenprogramm mit Bibliotheksbesichtigungen und Führungen durch touristische Hotspots am Genfersee. Der Schweizer Bibliothekskongress in Montreux hallt nach und verleiht dem Aufbau des neuen Bibliotheksverbands Bibliosuisse weiterhin jenen Schwung, der bereits mit der historischen Versammlung in Biel seinen Anfang nahm. In Montreux wurden an der 1. Generalversammlung von Bibliosuisse nicht weniger als 16 Frauen und Männer aus der schweizerischen Bibliothekswelt in den ersten Vorstand gewählt. Dies mag auf den ersten Blick als eine grosse Zahl erscheinen. Wenn wir aber die Augen auf die anstehenden Aufgaben richten, dann relativiert sich die Grösse des Vorstands. Ab dem 1. Januar 2019 möchte der Vorstand, dessen Präsidium an einer Retraite im Oktober diskutiert und vielleicht bereits bestimmt wird, die anstehenden Geschäfte und Themenfelder im Ressortsystem bearbeiten lassen. So können die aktuellen Themen wie Organisation, Interessenvertretung, Aus- und Weiterbildung und Kommunikation professionell und im Dienste der Mitglieder angegangen und realisiert werden.

Apropos Mitglieder: An der Generalversammlung in Montreux wurde deutlich, dass Bibliosuisse nur stark sein kann, wenn viele Frauen und

Männer aus den Schweizer Bibliotheken und Dokumentationsstellen den neuen Verband mit einer Mitgliedschaft unterstützen und sich so zahlreich wie möglich in einer Sektion engagieren. Der Besucherrekord an der Generalversammlung stimmt mehr als zuversichtlich, dass dies gelingen kann. Für das Verbindende zwischen den Bibliotheken steht auch das Logo von Bibliosuisse, das am Festakt in Montreux zu den Klängen des phänomenalen Thierry Lang Trio enthüllt wurde. An diesem Verbindenden wird Bibliosuisse in Zukunft gemessen. Darauf freuen wir uns, mit Ihnen als Mitglied von Bibliosuisse.

*Für den Ausschuss der AG
Gründung Bibliosuisse: Felix Hüppi,
Richard Lehner, Béatrice Perret
Anadi und Herbert Staub (Vorstands-
mitglieder Bibliosuisse)*

Inhalt/Sommaire

Magazin / Magazine

- 2 Editorial
- 19 Voilà ce que gagnent les bibliothécaires
- 21 «Wichtige Player in den Gemeinden»
- 23 Bibliotheken verändern die Welt
- 24 Ifla demonstriert, wie Zusammenarbeit funktioniert
- 26 Ifla lässt schönen Worten Taten folgen
- 27 Un plan national pour les bibliothèques françaises?
- 29 SisterLibraries: jeder Bibliothek eine Schwester
- 30 SisterLibraries: un jumelage pour chaque bibliothèque
- 31 Interbiblio feiert mit Top-Autoren
- 32 Interbiblio célèbre avec des auteurs célèbres
- 33 Interkulturelle Bibliotheksarbeit – auch für kleinere Bibliotheken ein Thema!
- 36 Biblio-Bike begeistert Badigäste
- 37 Miteinander lesen
- 39 Ein Geschenk zu Gottfried Kellers 200. Geburtstag
- 40 RDA – Übung macht den Meister
- 42 Gratulation mit Pauken und Zügelboxen
- 44 Neue Mitglieder, neu Zertifizierte und ausgebildete I+D-Fachleute
- 47 Namentlich notiert – noms notés

Bibliosuisse und Kongress / Bibliosuisse et congrès

- 5 Bibliosuisse hat jetzt gefestigte Strukturen
- 6 Bibliosuisse dispose désormais de solides structures
- 7 Die Gesichter des Bibliosuisse-Vorstands / Les visages du comité de Bibliosuisse
- 11 Die Regionalgruppe wird zur Sektion
- 12 «Montreux ohne Jazz wäre wie Bibliotheken ohne Bibliosuisse»
- 14 «Montreux sans Jazz serait comme des bibliothèques sans Bibliosuisse»
- 16 Der Kongress aus der Sicht eines europäischen Beobachters



netbiblio

VERSION 4

– Volle Unterstützung für RDA (inkl. WEMI, FRBR und MARC21)
Prise en charge complète de RDA (incl. FRBR, WEMI et MARC21)

– Editor: Einbindung des RDA-Toolkits, Auswahllisten für Beziehungscodes, Inhaltstyp, Datenträger, Medientyp, usw.
Editeur: intégration du RDA-Toolkit, listes de sélection pour les codes de relation, les types de média, support et contenu, etc.

– Nahtlose Anbindung an GND: automatische Übernahme und Aktualisierung (OAI-PMH)
Connexion directe aux serveurs d'autorités: GND, Library of Congress (OAI-PMH)

– WebOPAC 4: neue moderne Oberfläche
WebOPAC 4: nouvelle interface modernisée

INTEGRIERTE INFORMATIKLÖSUNG FÜR BIBLIOTHEKEN, MEDIOTHEKEN, DOKUMENTATIONSSTELLEN UND ARCHIVE

Katalogverwaltung; Ausleihverwaltung; WebOPAC; Statistiken; Erwerbung; Zeitschriftenverwaltung; MARC21-Transformationen; Z39.50 Client; Z39.50 Server; News-Server; RFID-Integration; Notausleihe; Integration E-Book-Plattformen: Divibib, Ciando, EBL; SRU-Server; Volltextsuche für externe Dokumente; WebOPAC/Mobile; Kopieren von SRU- und Z39.50-Servern: DNB, Swissbib, RERO, usw.

SOLUTION INFORMATIQUE INTÉGRÉE POUR BIBLIOTHÈQUES, MÉDIATHÈQUES, CENTRES DE DOCUMENTATION ET ARCHIVES

Gestion du catalogue; Gestion du prêt; WebOPAC; Statistiques; Acquisitions; Gestion des périodiques; Transformations MARC21; Serveur Z39.50; Client Z39.50; Serveur de nouveautés; Intégration RFID; Prêt de secours; Intégration d'e-Bibliomedia (OAI-PMH); Serveur SRU; Recherche en texte intégral pour les documents externes; WebOPAC/Mobile; Pompage de notices via les protocoles SRU et Z39.50: RERO, Swissbib, BNF, DNB, etc.

a | C | o | d | a

AlCoda GmbH
Haslerstrasse 21
3008 Bern
026 48 48 020
info@alcoda.ch
www.alcoda.ch



cloudLibrary™
by bibliotheca

eBOOKS + eAUDIO

DIREKT AM SELF-CHECK
UND VIA APP

RECHERCHE | AUSLEIHE | DOWNLOAD
AUF ALLEN PLATTFORMEN & READERN
INHALTE AUS TOP-VERLAGEN



bibliotheca®
transforming libraries

www.bibliotheca.com | info-ch@bibliotheca.com | social media smartlibrariesD

Bibliosuisse hat jetzt gefestigte Strukturen

Generalversammlung genehmigt Statuten, Beitragsmodell, Spesenreglement, Budget 2019 und wählt Vorstand

Die erste Generalversammlung von Bibliosuisse, die zum Start des Schweizer Bibliothekskongresses in Montreux stattfand, hat einen 16-köpfigen Vorstand gewählt und die Verbandsstrukturen verabschiedet. Anträge in Sachen Wahlkompetenz, Beitragsrabatt und Spesenreglement fanden keine Mehrheit.

Für die erste Generalversammlung von Bibliosuisse hatte sich die Rekordzahl von 230 Personen angemeldet, die 178 persönliche und 130 institutionelle Mitgliedschaften vertraten. BIS-Präsident Herbert Staub knüpfte bei ihrer Begrüssung an sein Bild einer Vermählung an, das er an der Gründungsversammlung vom März in Biel gezeichnet hatte. «Mariage pluvieux, mariage heureux», zitierte er in Anspielung auf das plötzliche Regenwetter ein französisches Bonmot. Eine glückliche Ehe wurde dem fusionierten Verband auch am anschliessenden Festakt gewünscht (siehe Seiten 12–13). Zuerst war allerdings Arbeit angesagt: Die Verbandsstrukturen mussten abgesegnet werden. Diese zu entwerfen, habe ein grosses Stück Arbeit bedeutet, sagte Béatrice Perret Anadi, ebenfalls namens der Arbeitsgruppe (AG) Gründung. Deshalb sei heute ein «jour historique». Die Verbandsstrukturen bestehen aus einer Reihe von Dokumenten, welche die AG Gründung von der AG Bibliosuisse übernommen und aufgrund von Mitgliederfeedbacks angepasst hatte. Die Generalversammlung (GV) genehmigte diese Dokumente alle in der vorliegenden Form. Einzelne Bestimmungen gaben allerdings zu reden und mussten Änderungsanträge überstehen:

Rabatt für VSA-Mitglieder, Spesen für 1. Klasse

Bei den von Felix Hüppi vorgestellten Statuten war bereits vor «Montreux» seitens der Winterthurer Bibliotheken der Antrag eingereicht worden, die Kompetenz zur Wahl des Verbands-

präsidiums der GV zu übertragen und nicht dem Vorstand zu überlassen. Nachdem hierzu aus dem Plenum niemand etwas sagen mochte, wurde der von Christl Göth überbrachte Antrag mit 94 zu 137 Stimmen abgelehnt. Die Statuten, in denen der ursprünglich bezeichnete Bibliotheksrat nun Bibliotheksforum heisst, passierte anschliessend einstimmig.

Edith Moser erläuterte das Beitragsmodell mit zwei Änderungen seitens der AG Gründung. Erstens wurde bei den institutionellen Mitgliedern eine Beitragsstufe von 250 Fr. pro Jahr eingefügt, die für Bibliotheken mit einem Personalaufwand von bis zu 50 000 Fr. gilt. Zweitens ist vorgesehen, dass Mitglieder des Vereins Schweizerischer Archivarinnen und Archivare (VSA) nur die Hälfte (50 Fr.) zu zahlen haben, wenn sie gleichzeitig persönliche Mitglieder von Bibliosuisse sind. Ihr Unverständnis drückte Tania Zuber von der Haute Ecole d'Ingénierie et de Gestion du Canton de Vaud aus. Die Chefbibliothekarin fragte sich, warum nicht auch Bibliosuisse-Sektionen, deren Mitglieder ja zwangsläufig auch beim Dachverband einzahlen müssen, von einem Rabatt profitieren. Edith Moser gab zu bedenken, ein «Rabattismus» wäre aufwändig und würde das Budget belasten. Die Ausdehnung des Rabatts auf Sektionen wurde ebenso mehrheitlich abgelehnt wie der Antrag, auch beim VSA keine Ausnahme zu machen. Herbert Staub gab seiner Hoffnung Ausdruck, der Verein ziehe nach und belohne Doppelmitglieder dereinst ebenfalls mit einer Beitragsreduktion.

Im Spesenreglement schliesslich stiess sich Christl Göth daran, dass Bahnfahrten von einer Stunde und mehr zum 1.-Klasse-Tarif (Halbtax) entschädigt werden. Edith Moser konterte, auf längeren Reisen könne man dafür ungestört arbeiten. Die Mehrheit der Versammlung sah dies gleich und lehnte den Antrag ab, generell nur 2.-Klasse-Billette zurückzuerstatten.

Keine Diskussionen lösten das Budget 2019 mit einem Aufwand und Er-

trag von 815 000 Franken sowie das Sektionsreglement aus, das allerdings nur zur Kenntnis genommen werden musste, weil es in die Kompetenz des Vorstands fällt.

Vorstand nach 16 Minuten gewählt

Thomas Wieland, Vizepräsident des BIS, hatte als Tagespräsident die ehrenvolle Aufgabe, die 16 Kandidierenden für den ersten Bibliosuisse-Vorstand anzukündigen und wählen zu lassen. Die je acht Damen und Herren stellten sich selber vor, was Schlag auf Schlag ging, zeigte ihnen ein Gong doch unerbittlich an, wann ihre einminütige Redezeit abgelaufen war. Diese Regieanweisung animierte einige Kandidierende zu originellen Selbstporträts (siehe Seiten 7–10). Nach ziemlich genau 16 Minuten wurde der Vorstand per Akklamation in globo gewählt.

Neue Zeitschrift in Planung

Schliesslich informierten die Verantwortlichen von Subgruppen der AG Gründung über den Stand ihrer Arbeiten. Interessenvertretung (Béatrice Perret Anadi) und Kommunikation (Richard Lehner) sind weit vorgeschritten: Eine Lobbying-Strategie und ein Kommunikationskonzept liegen vor, Website und Zeitschrift sind in Planung, das Bibliosuisse-Logo würde noch gleichentags enthüllt. In der Aus- und Weiterbildung sind laut Herbert Staub zwei Baustellen offen: die Eidgenössische Berufsprüfung als Anschlussmöglichkeit für I+D-Lernende sowie die Aufwertung des SAB-Grundkurses, der ebenfalls eidgenössisch anerkannt werden müsse. «Wir werden eine Lösung finden», versprach Staub, «aber nicht schon am 1. Januar 2019.»

*Thomas Röthlin,
freischaffender Journalist*

Bibliosuisse dispose désormais de solides structures

L'assemblée générale a approuvé les statuts, le modèle de cotisation, le règlement concernant les frais, le budget 2019 et élu le comité

La première assemblée générale de Bibliosuisse qui s'est déroulée au début du Congrès des bibliothèques de Suisse à Montreux, a élu un comité comptant 16 membres et adopté les structures de l'association. Les requêtes concernant la compétence électorale, la réduction de cotisation et le règlement des frais n'ont pas obtenu de majorité.

La première assemblée générale de Bibliosuisse a réuni un nombre record de 230 personnes représentant 178 membres personnels et 130 membres institutionnels. Lors du discours de bienvenue, le président de la BIS, Herbert Staub, a évoqué l'image d'un mariage qu'il avait déjà esquissée lors de l'assemblée fondatrice à Bienne en mars dernier. «Mariage pluvieux, mariage heureux», avait-il déclaré à cette occasion alors que la pluie s'était soudain invitée au programme, citant ainsi un proverbe français. On avait alors souhaité un mariage heureux à la nouvelle association fusionnée à l'issue de la cérémonie (cf. pages 14–15). Il fallait toutefois commencer par s'atteler à la tâche: les structures de l'association devaient être approuvées. Leur conception a représenté un travail considérable, a déclaré Béatrice Perret Anadi, également au nom du groupe de travail (GT) Fondation. C'est pourquoi aujourd'hui est un «jour historique». Les structures de l'association se composent d'une série de documents que le GT Fondation a repris du GT Bibliosuisse et adaptés sur la base des feedback des membres. L'assemblée générale (AG) a approuvé tous ces documents en l'état. Certaines dispositions, cependant, ont été sujettes à débat et firent l'objet de demandes de modification.

Des réductions pour les membres de l'AAS

Dans les statuts présentés par Felix Hüppi, les bibliothèques de Winterthur avaient déjà soumis avant «Montreux», une requête demandant de transférer la compétence électorale concernant la

présidence de l'association de l'AG et à ne pas la laisser au comité. Personne n'ayant souhaité prendre la parole sur le sujet lors de l'assemblée plénière, la requête de Christl Göth fut rejetée par 137 voix contre et 94 voix pour. Les statuts, dans lesquels l'ancien Conseil de bibliothèques s'appelle désormais Forum des bibliothèques, ont ensuite été adoptés à l'unanimité.

Edith Moser a expliqué le modèle de cotisation avec deux modifications de la part du GT Fondation. Tout d'abord, pour les membres institutionnels, un niveau de cotisation de 250 francs par an a été introduit pour les bibliothèques dont les coûts de personnel peuvent atteindre jusqu'à 50 000 francs. Ensuite, il est prévu que les membres de l'Association des archivistes suisses (AAS) ne paient que la moitié (50 francs) s'ils sont également membres personnels de Bibliosuisse. Tania Zuber de la Haute Ecole d'Ingénierie et de Gestion du Canton de Vaud a exprimé son incompréhension. La bibliothécaire en chef s'est demandé pourquoi les sections de Bibliosuisse, dont les membres doivent obligatoirement cotiser à l'organisation faitière, ne bénéficieraient pas eux aussi d'une réduction. Edith Moser a fait remarquer que le «discountisme» coûterait cher et grèverait le budget. L'extension de cette réduction aux sections a également été rejetée à la majorité, tout comme la requête de ne pas accorder de dérogation à l'AAS. Herbert Staub a exprimé l'espoir que l'association suive cet exemple et récompense un jour également les membres doubles en leur accordant une réduction de cotisation.

Enfin, Christl Göth a fait remarquer que dans le règlement relatif au remboursement des frais, les voyages en train d'une heure et plus étaient dédommagés au tarif 1^{ère} classe (abonnement demi-tarif). Edith Moser a répondu qu'en 1^{ère} classe on pouvait travailler sans être dérangé sur des trajets plus longs. La majorité de la réunion partageait le même point de vue et a rejeté la requête de ne rembourser de manière générale que les billets de 2^e classe.

Le budget 2019 avec des dépenses et des recettes de 815 000 francs a suscité aucune discussion tout comme le règlement de la section, dont on n'a toutefois juste pris acte étant donné qu'il relève de la compétence du comité.

Le comité élu en 16 minutes

Thomas Wieland, vice-président de BIS, avait la tâche honorable, en tant que président du jour, d'annoncer et de faire procéder à l'élection des 16 candidates à l'élection du premier comité de Bibliosuisse. Les huit femmes et huit hommes candidats se sont présentés personnellement ce qui est allé très vite, car un gong intraitable était là pour leur rappeler que leur temps de parole d'une minute était écoulé. Ces instructions précises ont conduit certains candidats à faire des autoportraits originaux (cf. pages 7–10). Après exactement 16 minutes, le comité était élu au milieu des acclamations in globo.

Nouveau magazine en planification

Enfin, les responsables des sous-groupes du GT Fondation ont fait le point sur l'état d'avancement de leur travail. La Représentation des intérêts (Béatrice Perret Anadi) et la Communication (Richard Lehner) sont bien avancées: une stratégie de lobbying et un concept de communication sont en place, le site Internet et le magazine sont en cours et le logo de Bibliosuisse serait dévoilé le même jour. Selon Herbert Staub, deux chantiers sont en cours dans le domaine de la formation initiale et continue: l'examen professionnel fédéral comme option de passerelle pour les apprenants en I+D et la mise à niveau du cours de base CLP, qui devrait également être reconnu au niveau fédéral. «Nous trouverons une solution» a promis H. Staub, «mais pas le 1^{er} janvier 2019.»

*Thomas Röthlin,
journaliste indépendant*

Die Gesichter des Bibliosuisse-Vorstands / Les visages du comité de Bibliosuisse

Die Generalversammlung in Montreux hat folgende Mitglieder in den Vorstand gewählt (in alphabetischer Reihenfolge)*
L'assemblée générale de Montreux a élu les membres suivants au comité (par ordre alphabétique)*

Hans Ambühl

lic. iur., Rechtsanwalt, Generalsekretär EDK i. R.: «Während meiner langjährigen Tätigkeit als Generalsekretär der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK) habe ich die Erfahrung gemacht, dass es nötig ist, den Bibliotheken in unserem Land eine starke Stimme zu geben und – etwa in Fragen der Ausbildung oder der Digitalisierung – noch konsequenter zusammenzuarbeiten. Mangels entspre-



chender Aufträge konnte ich leider von Amtes wegen hierfür nur wenig tun. Der Ausschuss Ihrer Verbände hatte mich eingeladen, in der Arbeitsgruppe Gründung mitzuwirken und meine Kenntnisse und Erfahrungen in der Subgruppe Interessenvertretung einzubringen, was mir ein Vergnügen war. Wenn Sie der Auffassung sind, dass es nützlich sein könnte, dies nun auch im Vorstand des neuen Verbandes zu tun, stehe ich dafür gern zur Verfügung.»

Franziska Baetcke

Direktorin Bibliomedia Schweiz: «Je rêve d'une société où les bibliothèques sont ouvertes, jour et nuit, et où elles sont pleines de gens qui ont de hautes attentes envers ces endroits, leurs médias, leurs professionnels. Je trouve motivant ce rêve, mais enfin, je suis trop adulte pour attendre le prince qui réveille soit les bibliothèques soit les responsables politiques. Il faut certainement lutter pour ce qu'on veut. Voilà, c'est pour ça que j'aimerais être votée



pour le comité de Bibliosuisse. Je travaille pour Bibliomedia, la fondation pour la promotion de la lecture, qui est le partenaire des bibliothèques à lecture public. Les buts qu'on poursuit sont comparables: C'est de rendre les bibliothèques encore plus fortes, unies, visibles, représentées sur tous les niveaux de la politique. Avec un discours ouvert entre nous, et une stratégie ambitieuse et réaliste, on peut y arriver. Moi j'y crois.»

Christophe Bezençon

Responsable des collections BCU Lausanne (Riponne): «Je m'appelle Christophe Bezençon et je suis responsable des collections pour le site Riponne de la BCU Lausanne. La création de Bibliosuisse est une opportunité considérable pour la profession de se montrer soudée derrière une vision commune et de défendre les intérêts de nos collègues au niveau fédéral mais aussi régional. Ma sensibilité professionnelle est avant tout proche de la lecture publique et du patrimoine. Mais je travaille dans une bibliothèque aussi



universitaire, et les préoccupations du monde académiques feront aussi partie de mon engagement. Je parle français et suis en perspective d'amélioration de mon allemand. Mais je refuse que cela soit une barrière. Et je suis persuadé qu'il n'y a qu'en participant qu'on peut se faire entendre. C'est pour toutes ces raisons que je souhaite m'engager au sein du comité de Bibliosuisse.»

Eliane Blumer

Coordinatrice des données de recherche, EPFL Library: «#welcome: Hoi zäme, bonjour, ciao, bun di und hi, I am Eliane, but just call me Eli. I am very pleased to be here together with you. #monorigine: Appenzelloise à Lausanne, Spécialiste de l'info et informaticienne de gestion formée à Genève et Olten. Je dirais ouverte, dynamique et extrêmement curieuse, mais surtout convaincue du potentiel im-



mense de nos métiers d'information si divers. #monparcours: Actuellement, je travaille à la bibliothèque de l'EPFL en tant que coordinatrice des données de recherche et bibliothécaire de liaison pour les sciences de la vie. #mamoto: Je m'implique depuis le début mais toujours avec conviction pour Bibliosuisse, notamment au niveau de la formation et la formation continue. A mon avis, Bibliosuisse est la voie à prendre pour faire avancer les dossiers, à la fois politiques ou professionnels, qui nous concernent en ayant encore plus d'impact... #ensemblecolorer: ...et même si l'avenir ne se montre pas for-

cément en rose pour nos métiers, je me réjouis de m'impliquer à le colorer ensemble avec vous toutes et tous au moins avec pleines d'autres couleurs.»



Marie-Christine Doffey

Directrice Bibliothèque nationale suisse: «Ensemble nous serons plus forts pour préparer l'avenir des bibliothèques suisses et relever les défis qui nous attendent en dépassant nos divergences, nos particularismes professionnels, linguistiques ou culturels. Depuis 13 ans que je m'investis à la Direction de la Bibliothèque nationale suisse, je me suis engagée dans de nombreux organismes professionnels en Suisse – la CBU, la CSBC, Memoriav etc. – et à l'étranger – la CDNL et la CENL, dont j'ai assumé la vice-présidence ces huit dernières années. C'est dire combien je suis très attachée au travail associatif. A l'assemblée générale à Bienne j'avais parlé d'un mariage de raison, mais un mariage de raison au nom de cet engagement qui nous unit pour offrir un accès à l'information et au savoir à toutes et tous ici en Suisse. Avec votre participation et votre soutien, je veux mettre mon engagement au service de Bibliosuisse pour lui donner ensemble donner un nouvel élan.»

Davide Dosi

Direttore della Biblioteca universitaria Lugano: «Ho conseguito la licenza in storia contemporanea e moderna e letteratura tedesca all'Università di Friburgo, e il MAS in Information Science all'HTW Chur. Dopo una breve esperienza al Credit Suisse, ho lavorato al Dizionario sto-



rico della Svizzera, alla Biblioteca cantonale di Bellinzona e alla Fonoteca nazionale svizzera. Dal 2015 dirigo la Biblioteca universitaria di Lugano. Nel cosiddetto tempo libero, che proprio libero non è, sono presidente dell'associazione professionale che riunisce Bibliotecari, Archivisti e Documentalisti della Svizzera italiana (BAD-SI) e Municipale di Chiasso. Vorrei far parte del comitato di Bibliosuisse per rappresentare la voce della Svizzera italiana.

Lukas Hefti

Bibliotheksbeauftragter Kanton Thurgau, Frauenfeld: «Eltern, zwei Brüder, Freunde, Schule, Trompete, Pfadi. Ecuador: Austauschjahr, Reis, Bohnen, Fussball. Frauenfeld: Freunde, Fussball, Pfadi, Matur, Militär dann Zivi. Lateinamerika: Reisen, Reis, Bohnen, Busfahren, Billard. Bern: Aare, Uni, Spanisch. Frauenfeld: Bibliotheks-Aushilfe, Pfadi, Fussball, Musik. Chur: Jassen, Fachhochschule MAS. Frauenfeld: Verein Interkulturelle Bibliothek. Frauenfeld und Kreuzlingen: Kanti Bibliothek. Frauenfeld: Pfadi, Politik, Fussball, Musik, Kantonsbibliothek: Musik



und Öffentlichkeitsarbeit. Thurgau: Bibliotheksbeauftragter, Weiterbildung, Leseförderung. Schweiz: SAB Regionalvorstand, AG Statistik, Stiftungsrat Bibliomedia. Zürich: Truffes-Brioche, Uni, Populäre Kulturen. Frauenfeld: Freunde, Politik, Fussball, Musik.»



Felix Hüppi

Chefbibliothekar Pestalozzi-Bibliothek, Zürich: «Ich heisse Felix Hüppi und arbeite als Chefbibliothekar bei der PBZ Pestalozzi-Bibliothek Zürich. Ich bin Präsident der kantonalen Bibliothekskommission des Kantons Zürich und unterrichte in kantonalen Bibliothekskursen sowie im MAS der HTW Chur. Ich beschäftige mich bei all diesen Aufgaben stets mit den öffentlichen Bibliotheken und will deren Stimme auch im nationalen Verband vertreten. Ich glaube, Bibliotheken müssen stärker zusammenarbeiten und sich besser vernetzen. Dafür will ich mich auf allen Ebenen einsetzen. Ich bin mir sicher, dass ein Bibliotheksverband, der alle Bibliothekstypen vertritt, der Öffentlichkeit ein modernes Bild von Bibliotheken vermitteln und die gute Arbeit der Bibliotheken mehr in den Fokus rücken kann.»

Benita Imstepf

Direktorin Mediathek Wallis, Brig: «Ich heisse Benita Imstepf, bin Direktorin der Mediathek Wallis – Brig, einer Studien- und Bildungsbibliothek mit integrierter Stadtbibliothek und angegliederter Pädagogischer Do-



kumentation. Als Bibliotheksbeauftragte für das Deutschwallis kenne ich die Herausforderungen, mit denen auch kleinere öffentliche Bibliotheken zu kämpfen haben. Ich bin überzeugte Verfechterin einer zeitgemässen, bibliothekstypengerechten Aus- und Weiterbildung, stehe ein für die zukunftsgerichtete Entwicklung der Bibliotheken, für professionellere Strukturen und Qualitätsmanagement (BiblioWallis Excellence lässt grüssen!). Gern bringe ich meine Kompetenzen, die ich in Vorstandstätigkeiten und Arbeitsgruppen auf nationaler wie kantonaler Ebene vertiefen konnte, für Bibliosuisse ein.»

Marianne Ingold

Vizedirektorin Universitätsbibliothek Bern: «Biblio-Biographie: Gemeindebibliotheken Dietlikon und Brütten, Bibliothek Kanti Zürich-Oerlikon, Institutsbibliotheken Anglistik und Geschichte Uni ZH, ZB Zürich, Watson Library University of Kansas, Mediathek Berufsbildungszentrum Schaffhausen, Unibibliothek Basel, Nationalbibliothek, British Library, Credit Suisse



Economic & Business Information Center, ETH-Bibliothek, FHNW-Bibliothek Muttenz, Unibibliothek Bern, Kantonsbibliothek Liestal. Zürich: Kurs für Schulbibliothekarinnen – Basel: WiBi-Ausbildung. Berlin: Dissertationsprojekt. Harvard: Leadership Institute for Academic Librarians. ETHICS – Aleph – MetaLib – Swissbib – SLSP – IG WBS – BIS – SLA – CILIP – IFLA – Bibliosuisse :-))»

Richard Lehner

Leiter Bibliothek Rorschach-Rorschacherberg: «Als Leiter einer gemeinsamen Bibliothek für zwei Gemeinden am Bodensee sind mir die Anliegen der kleinen Bibliotheken vertraut und haben in meiner Verbandstätigkeit für die SAB/CLP eine hohe Priorität. Mein Einsatz gilt besonders dem heute vielzitierten Wandlungsprozess der Bibliotheken. Ich meine



damit sowohl die Veränderung in der Ausrichtung der Bibliotheken zu einem Dritten Ort als auch die Anforderungen, die heute und in Zukunft an uns gestellt werden, die wir in einer Bibliothek, in einem Archiv oder einem ähnlichen Bereich arbeiten. Dies beeinflusst die Aus- und Weiterbildung, auf deren künftige Ausgestaltung ich grossen Wert lege. Wichtig ist mir auch die Verbesserung der Information der Mitglieder und die Art und Weise, wie wir künftig miteinander kommunizieren. In den vergangenen zwei Jahren ist bei mir dank der engeren Zusammenarbeit mit dem BIS das Verständnis für die Belange der

wissenschaftlichen Bibliotheken gestiegen. So gesehen fühle ich mich bereit, im ersten Vorstand von Bibliosuisse mitzuarbeiten und mitzuentscheiden.»



Edith Moser

Vizedirektorin Kornhausbibliotheken, Bern: «Meine Ostschweizer Herkunft ist meinem Dialekt auch nach über 30 Jahren Aufenthalt in der Region Bern immer noch anzumerken. Ich habe Betriebswirtschaft studiert und bin vor ziemlich genau 15 Jahren beruflich in die Bibliothekswelt eingetaucht. Aktuell bin ich Vizedirektorin bei den Kornhausbibliotheken in Bern, wo ich mich nebst den Finanzen um die Zweigstellen kümmerge. Seit fünf Jahren bin ich im Vorstand der SAB, die ich seit eineinhalb Jahren zusammen mit Richard Lehner präsidiere. In der Arbeitsgruppe Bibliosuisse habe ich den spannenden Prozess bis zur Verbandsgründung mitgestaltet und mitgetragen. Mein Steckenpferd sind die Zahlen. Im Vorstand von Bibliosuisse möchte ich mich gern um die Finanzen kümmern.»

Rudolf Mumenthaler

Direktor Zentral- und Hochschulbibliothek, Luzern: «Ich bin seit 2013 im Vorstand von BIS. Ich habe aktiv an der Gründung von Bibliosuisse mitgewirkt und werde gern bei den ersten Schritten des neuen Verbands mitarbeiten. Ich war 2012–17 Professor für Bibliothekswissenschaft an der HTW Chur



adjointe à la Bibliothèque de la Ville de Bienne. Au sein du comité de Bibliosuisse, je représenterai les bibliothèques publiques. J'ai siégé durant onze ans au comité de la CLP romande. Je connais bien les réalités et les défis à relever en lecture publique. Dans le futur comité de Bibliosuisse, je serai une des voix de la Suisse romande, région linguistique avec une culture spécifique que j'ai à cœur de défendre.»



Amélie Vallotton Preisig

Documentaliste, Alliance Sud InfoDoc: «Les bibliothèques sont au cœur de la société de l'information, elles ont le pouvoir de la transformer, d'en faire une société où l'information est accessible à tous, sans barrière. C'est maintenant que les politiques débattent du cadre légal qui encadrera notre future société numérique. C'est maintenant que se décident les grandes directions dans lesquelles cette société va tendre. L'union des forces de la CLP et de la BIS nous donne les moyens d'agir et de participer à cette discussion pour défendre nos institutions et nos valeurs communes: l'égalité des chances, l'accès à l'information, la liberté d'opinion, la liberté d'expression. C'est une chance pour les bibliothèques, mais c'est aussi une chance pour les citoyens du monde de demain. C'est dans ce sens que je veux engager mes forces et mes compétences aux côtés de mes collègues pour Bibliosuisse et pour les bibliothèques. Je mettrai à leur service tout ce que j'ai appris en dix ans d'expérience en tant que bibliothécaire et documentaliste dans différentes ONG, auprès de l'Ifla, dans ma formation continue en lobbying et dans les actions que nous avons déjà menées au sein du comité BIS.»

(Fotos: Thomas Brasey)

* Wir drucken hier die leicht redigierten Texte der eigenen Präsentation an der Generalversammlung ab, die genau eine Minute lang sein durfte.

* Nous imprimons ici les textes légèrement édités de leur propre présentation à l'assemblée générale, qui a été autorisés à durer exactement une minute.

und bin seit August 2017 Direktor der ZHB Luzern, einer Kantons-, Universitäts- und Hochschulbibliothek. Seit Jahren unterrichte ich auf unterschiedlichen Stufen und kenne das Bildungswesen im Bibliotheksbereich ziemlich gut. Deshalb werde ich in meiner Vorstandsarbeit den Schwerpunkt beim Bildungsbereich setzen. Hier möchte ich eine integrierte Lösung für alle Stufen mit euch zusammen erarbeiten. Ich danke für eure Unterstützung – bei der Wahl und später bei der Arbeit für Bibliosuisse!»

Béatrice Perret Anadi

Directrice adjointe, Bibliothèque de la ville, Biel/Bienne: «Ensemble on est plus fort, cette formule est ancienne, mais elle est encore valable. Tout particulièrement dans un pays comme la Suisse où existe la tradition de tenir compte des minorités. Il faut bien sûr avoir des points communs pour que l'union fonctionne. Les associations professionnelles de la branche Bibliothèque et Information ont plusieurs points de convergence et des intérêts communs à défendre. Je suis directrice



Herbert Staub

Selbstständig: «Bibliotheken sind heute enorm gefordert, die kulturpolitische Diskussion wird laut geführt. Bibliotheken brauchen deshalb eine starke Stimme, die ihnen im politischen Umfeld Gehör verschafft. Sechs Jahre war ich Präsident des BIS und habe mich in dieser Funktion intensiv für den Zusammenschluss von BIS und SAB engagiert. Als ehemaliger Leiter der Dokumentation von SRF habe ich mir den Aussenblick auf die Bibliotheken bewahrt. Das Gemeinsame, das alle Bibliotheken verbindet, war für mich immer wichtiger als das Trennende. Die Imagekampagne BiblioFreak, deren Geschäftsführer ich war, meine Rolle als Verbandspräsident und als Vorsitzender der Ausbildungsdelegation I+D machten mich vertraut mit verschiedensten Bibliotheken in der ganzen Schweiz und Europa. Gern stelle ich diese Erfahrung und dieses Netzwerk in den Dienst von Bibliosuisse und würde mich freuen, wenn ich dazu beitragen kann, dass aus der Vision Bibliosuisse ein tatkräftiger Verband für alle Bibliotheken und Dokumentationsstellen in der ganzen Schweiz wird.»

Die Regionalgruppe wird zur Sektion

Ein neues Zuhause für Stadt-, Gemeinde- und Schulbibliotheken der Deutschschweiz

Seit sich die Fusion der beiden Berufsverbände abgezeichnet hatte, wurde im Vorstand der SAB Regionalgruppe Deutschschweiz diskutiert, wie es für uns und unsere Mitglieder weitergehen soll. Am Bibliothekskongress in Montreux präsentierten wir unsere Ideen und konkrete Pläne.

Schon vor der ausserordentlichen GV in Biel im März dieses Jahres waren wir uns einig, dass es eine Nachfolge-Organisation für die Regionalgruppe braucht, eine Sektion, die sich der Anliegen von allgemeinen öffentlichen Bibliotheken jeder Grösse annimmt. Bis zur Fusion war es unsere Hauptaufgabe, Weiterbildungsangebote für Mitarbeitende von öffentlichen Bibliotheken zu organisieren. Für anderes – wie den Austausch, Vertiefung von Fachfragen, neue Trends, auch Reisen – hatten wir nur am Rande Zeit. Die Fusion der Verbände und die Verlagerung der Weiterbildung ins Aufgaben-Portfolio von Bibliosuisse bietet nun die Chance, uns den anderen wichtigen Themen zu widmen.

Sektion heisst Stadt-Gemeinde-Schule (SGS)

An der letzten GV der SAB Regionalgruppe Deutschschweiz vom Mai 2018 in Frauenfeld gaben die anwesenden Mitglieder dem bisherigen Vorstand grünes Licht für das Arbeitsprogramm 2018. Dazu gehört auch die Gründung einer Bibliosuisse-Sektion, die den öffentlichen Bibliotheken ein Zuhause bietet und sich deren Bedürfnissen widmet: die neue Bibliosuisse-Sektion Stadt-Gemeinde-Schule (SGS). Im Juni wurde im bisherigen Regionalvorstand das Sektionsreglement beraten und beschlossen, eine Verbandssektion zu beantragen. Am Bibliothekskongress in Montreux präsentierten wir die Ideen zur neuen Sektion SGS an einem offenen Diskussionstisch, wobei Playmobil-Visualisierungen Anlass boten für Fragen und Gespräche.



■ Die Sektion SGS mit mit Playmobil-Visualisierungen am Kongress in Montreux. (Foto: Eva Mathez)

Was macht die neue Sektion?

- Wir vernetzen Mitarbeitende der öffentlichen Bibliotheken der Deutschschweiz, zum Beispiel durch Präsenz an kantonalen Bibliothekstagen oder andere Formen, am liebsten dezentral.
- Wir vertreten die Interessen und Anliegen der Schul-, Gemeinde- und Stadtbibliotheken innerhalb von Bibliosuisse – im Vorstand, in der Verbandskonferenz, in Kommissionen und Arbeitsgruppen.
- Wir spüren Trends auf und suchen passende Weiterbildungen oder Tagungen dazu.
- Wir tauschen uns aus über technologische Entwicklungen und bibliothekarische Ideen, auch aus dem Ausland. Themen von Bibliosuisse verbreiten wir bei unseren Mitgliedern und helfen so mit, dass sie im bibliothekarischen Alltag unserer Mitglieder ankommen.
- Wir reisen mit Ihnen über den Tellerrand hinweg, geben Impulse und organisieren Bibliotheksbesuche.
- Wir hören zu, wo der bibliothekarische Schuh drückt und organisieren Tagungen zum fachlichen Austausch.

Wie geht es nun weiter?

Der Regionalvorstand stellt beim neugewählten Bibliosuisse-Vorstand einen Aufnahmeantrag für die neue Sektion Stadt-Gemeinde-Schule. Wer vom bisherigen Vorstand ab Januar 2019 weiter mitarbeitet, wie man Mitglied wird und was die Sektionsmitgliedschaft kostet, darüber informieren wir die bisherigen SAB-Mitglieder der Deutschschweiz im November per Brief. Auch in Zukunft wollen wir bei Tagungen, über Versände oder die neue Verbandszeitschrift unsere Mitglieder auf dem Laufenden halten. Haben Sie weitere Ideen oder Wünsche? Haben Sie Zeit und Lust, in der neuen Sektion mitzuarbeiten? Dann melden Sie sich bei der bisherigen Präsidentin der Regionalgruppe, Eva Mathez, eva.mathez@zbsolothurn.ch. Ein erstes Angebot der Sektion SGS ist bereits in Vorbereitung: Wir organisieren eine Reise an die Bilderbuchmesse Bologna vom 30. März bis 3. April 2019. Details und die Ausschreibung folgen mit dem Infobrief im November. Mitglieder von Bibliosuisse und Mitglieder der Sektion SGS sollen dabei einen Preisvorteil erhalten. Es lohnt sich, nicht nur bei Bibliosuisse, sondern auch in der Sektion SGS dabei zu sein!

Christl Göth, Vorstand SAB Regionalgruppe Deutschschweiz

«Montreux ohne Jazz wäre wie Bibliotheken ohne

Hunderte Bibliothekarinnen und Bibliothekare feiern am Bibliothekskongress ihren neuen Berufsverband

Hehre Worte und feine Musik prägten den Festakt zur Gründung von Biblio-suisse. Eine kleine Schwester hat der junge Verband auch schon. Und einen visuellen Auftritt voller Symbolkraft.

Das Auftaktprogramm des Schweizer Bibliothekskongresses Ende August in Montreux war ganz Biblio-suisse gewidmet. Nach der ersten Generalversammlung (siehe Seite 5) wurde der neue Verband in der Miles Davis Hall des Montreux Music & Convention Centre von zahlreichen Bibliothekarinnen und Bibliothekaren aus der ganzen Schweiz gefeiert. Mehrere Rednerinnen und Redner hoben die hohe gesellschaftliche Verantwortung und damit die Wichtigkeit der Bibliotheken für die Wissensvermittlung hervor: In der Multioptionengesellschaft müssten Bibliotheken Flexibilität an den Tag legen, um bei den Leuten zu bleiben, so das frischgewählte Biblio-suisse-Vorstandsmitglied Béatrice Perret Anadi. Für Montreux' Stadtpräsident Laurent Wehrli bedeuten Bücher nicht nur Bildung, sondern auch Glücksgefühle. Der Syndic überbrachte die besten Wünsche der Stadtregierung. Neben diesen symbolischen Blumen war auch der echte florale Schmuck ein Präsent der Gastgeberstadt.

Was die Waadt für Bibliotheken tut

Ebenfalls nach Montreux gekommen war die Waadtländer Staatsrätin Cesla Amarelle. Sie bezeichnete Bücher als «vecteur d'émancipation et de l'éducation». Für eine kohärente Buchpolitik, so die Vorsteherin des Bildungs-, Jugend- und Kulturdepartements, sei es nötig, in die gesamte Buchkette einzugreifen: «Im Kanton Waadt betreiben wir diese Politik durch die Unterstützung von Autoren mit Schreibstipendien, Aufenthalt in Berlin und New York sowie Preisen, durch Verlagsförderung mittels einmaliger Zuschüsse oder vereinbarter Strukturhilfen sowie durch eine verantwortungsvolle Einkaufspolitik für Bibliotheken und Schulen», sagte Amarelle. «Die Unterstützung drückt

sich schliesslich in der Sensibilisierung für das Lesen aus, etwa auf Festivals, bei denen sich Autoren und die Öffentlichkeit treffen.» Amarelle kam auch auf den Erfolg des 2014 beschlossenen, integrierten Waadtländer Bibliotheksverwaltungssystem *Renouvaud* zu sprechen: «Heute ist *Renouvaud* eines der grössten Bibliotheksnetzwerke der Schweiz mit mehr als 50 wissenschaftlichen und historischen Bibliotheken und mehr als 60 Schulbibliotheken. Es erfüllt die Bedürfnisse von mehr als 140 000 Lesern, die über ein persönliches Konto im Netzwerk registriert sind.» In dieser beispielhaften Zusammenarbeit sieht Amarelle «einen Zusammenhang mit dem Einsatz von Biblio-suisse zur Förderung von Brücken zwischen Bibliotheken».

Die gefährdete Informationsfreiheit

Die Festrede hielt der Publizist Peter Rothenbühler. Der ehemalige Chefredaktor von *Schweizer Illustrierte* und *Le Matin*, der heute als Kolumnist und Buchautor tätig ist, sprach perfekt bilingue über die Chancen von Bibliotheken, aber auch über Risiken, denen sie ausgesetzt sind. Chancen wie die wohlthuende Stille, die heute praktisch nur noch in Bibliotheken herrsche. Die Chance, als Bibliothek Teil eines Kulturzentrums zu sein, wie er es in seiner Jugend in Biel erlebt hatte, wo der später weltberühmte Kurator Harald Szeemann über der Stadtbibliothek die Kunsthalle betrieb. Und die Chance, als Ort für autodidaktische Bildung allen Menschen offen zu stehen. Diese Informationsfreiheit sieht Rothenbühler allerdings gefährdet: Angefangen bei der ökonomischen Krise der Massenmedien, die sich keine vertieften Recherchen mehr leisten könnten, stelle er auch immer mehr Versuche von Zensur fest: von religiösen Hardlinern, die moderne Aufklärungslehrmittel ablehnten; von fundamentalistischen Feministinnen, die Gemälde mit sinnlichen Sujets aus Museen entfernen möchten; von linksalternativen Politikern in Potsdam, die Bücher mit rechtspopulistischem oder verschwörungstheoretischem Gedankengut aus



■ Der Festakt wurde von zwei Sets des Thierry Lang Trio umrahmt. (Foto: ...)

der Stadtbibliothek verbannen wollten. Fehlte nur noch, dass die sogenannten Antispezisten, die Menschen und Tiere als gleichwertig betrachten und deshalb den Fleischverzehr als grösstes Verbrechen betrachten, den Bestand an Kochbüchern säubern. «Lasst Euch nicht unterwandern!», mahnte Rothenbühler die versammelten Schweizer Bibliothekarinnen und Bibliothekare, «wir leben in einem restaurativen Zeitalter.» Unterwandern deshalb, weil man damit rechnen müsse, dass sich solche Leute in Bibliotheken anstellen lassen, um dort «aufzuräumen». Nach seinen düsteren Ausichten begab sich Rothenbühler wieder auf harmloseres Parkett und schloss mit zwei konkreten Tipps, was Bibliotheken besser machen könnten: Erstens sollten sie abends länger offen haben («Wer hat

Bibliosuisse»



os: Thomas Brasey)



■ Der Publizist Peter Rothenbühler sprach über Chancen und Gefahren für Bibliotheken.

denn um 18 Uhr schon Feierabend!). Und zweitens könnte man doch nach dem Vorbild eines grossen Buchhändlers eine Zusammenarbeit mit einer bekannten Kaffeehauskette anstreben.

Bibliosuisse ist nicht gleich Biblio-Suisse

Bei der Erarbeitung des neuen Verbandsnamens habe sich herausgestellt, so Heike Ehrlicher von der Verbandsgeschäftsstelle, dass Bibliosuisse eigentlich schon besetzt sei. In Luzern existiert eine (zumindest ausgesprochen) gleichnamige Stiftung Biblio-Suisse. Sie fördert Umweltmediatheken und stellt insbesondere für Schulen Medienpakete zu umweltrelevanten Themen zusammen. Stiftungsratspräsident Hans-Niklaus Müller war eigens nach Montreux gereist, um den «grossen Bruder» zu begrüßen. Die Namensnutzungsrechte sind juristisch geklärt, Biblio-Suisse und Bibliosuisse streben eine Zusammenarbeit an.

Trio enthüllt Logo

Bei der Begrüssung formulierte Herbert Staub die schöne Analogie: «Montreux ohne Jazz wäre wie Bibliotheken ohne Bibliosuisse.» Umrahmt wurde der Festakt von zwei Sets des Thierry Lang Trio. Pianist Lang, Bassist Heiri Känzig und Perkussionist Andi Pupato spielten Jazz vom Feinsten, neben Klassikern wie *Summertime* Eigenkompositionen, darunter den zum Anlass passenden Titel *Wandering Words*. Zu ihren Klängen wurde das Bibliosuisse-Logo enthüllt. Dessen geschwungene Klammer darf als Symbol für die Zusammenführung aller Bibliotheken und Dokumentationsstellen in einem schweizerischen Verband gedeutet werden und kann auch als Abstraktion von Pfeil und Bogen und damit zielgerichtetes Arbeiten interpretiert werden. Das Logo fand bei den Gästen des Festakts uneingeschränkter Anklang und sollte in den folgenden Kongresstagen das Bild in der Miles Davis Hall prägen.

*Thomas Röthlin,
freischaffender Journalist*

«Montreux sans Jazz serait comme des bibliothèques»

630 bibliothécaires fêtent leur nouvelle association professionnelle lors du Congrès des bibliothèques

Des discours éloquentes et de la belle musique ont marqué la cérémonie fondatrice de Bibliosuisse. La nouvelle association a d'ores et déjà une petite sœur. Et un logo hautement symbolique.

Le programme d'ouverture du Congrès des bibliothèques de Suisse qui s'est tenu fin août à Montreux était entièrement consacré à Bibliosuisse. À l'issue de la première assemblée générale (cf. page 6), de nombreux bibliothécaires venus de toute la Suisse ont célébré la création de la nouvelle association dans le Miles Davis Hall du Montreux Music & Convention Centre. Plusieurs orateurs ont souligné la grande responsabilité sociale et par là même le rôle majeur des bibliothèques dans la transmission du savoir: dans notre société multi-options, les bibliothèques doivent faire preuve de flexibilité afin de rester accessibles au public a déclaré Béatrice Perret Anadi, fraîchement élue au sein du comité de Bibliosuisse. Pour Laurent Wehrli, maire de Montreux, les livres ne sont pas uniquement le symbole de l'éducation, ils transmettent également du bonheur. Le conseil municipal a souhaité tous ses vœux de réussite au syndic. Outre ces «fleurs» symboliques, la véritable décoration florale a également été offerte en cadeau par la ville hôte.

Ce que le Canton de Vaud fait pour les bibliothèques

La Conseillère d'État vaudoise, Cesla Amarelle, était également présente à Montreux. Elle a défini les livres comme des «vecteurs d'émancipation et de l'éducation». «Pour agir avec une politique du livre cohérente, il s'agit d'intervenir sur toute la chaîne du livre dont vous êtes l'un des importants maillons. Dans le Canton de Vaud, notre politique du livre et de la lecture se traduit par un soutien aux auteurs (bourses à l'écriture, résidences à Berlin ou New York, prix),

par un soutien à l'édition, via des aides ponctuelles ou des aides structurelles conventionnées, et par le soutien à la diffusion avec une politique d'achat responsable des bibliothèques et des établissements scolaires. Enfin, ce soutien se manifeste par la sensibilisation à la lecture, comme lors de festivals favorisant la rencontre entre auteurs et public» a déclaré Celsa Amarelle. Celsa Amarelle a également évoqué le succès du système de gestion des bibliothèques Renouvaud du Canton de Vaud, décidé et intégré en 2014: «À ce jour, Renouvaud est l'un des plus grands réseaux de bibliothèques en Suisse, comprenant plus de 50 bibliothèques scientifiques et patrimoniales, et plus de 60 bibliothèques scolaires. Il répond aux besoins de plus de 140 000 lecteurs enregistrés par un compte personnel dans le réseau.» Celsa Amarelle voit dans cette collaboration exemplaire «un lien d'intention et d'enjeu avec le déploiement de Bibliosuisse pour favoriser les ponts entre bibliothèques».

La liberté d'information en danger

L'allocution de la cérémonie a été prononcée par le publiciste Peter Rothenbühler. L'ancien rédacteur en chef du magazine *Schweizer Illustrierte* et du *Matin*, aujourd'hui éditorialiste et écrivain, a évoqué de manière parfaitement bilingue les chances que recelaient les bibliothèques mais aussi les risques auxquels elles étaient exposées. Des chances comme le silence bienfaisant que l'on ne trouve désormais quasiment plus que dans les bibliothèques. La chance, en tant que bibliothèque, de faire partie d'un centre culturel tel qu'il en a connu un dans sa jeunesse à Bienne où le conservateur Harald Szeemann qui devint par la suite mondialement célèbre, dirigeait la Kunsthalle au-dessus de la bibliothèque municipale. Et la chance d'être un lieu de formation autodidacte ouvert à tous. Selon

Peter Rothenbühler, cette liberté d'information est toutefois menacée: à commencer par la crise économique que traversent des médias de masse qui ne peuvent plus se permettre d'effectuer de recherches approfondies, il constate également de plus en plus de tentatives de censure: de la part des tenants de la ligne dure religieuse qui ont rejeté les outils éducatifs modernes, des féministes fondamentalistes qui veulent faire retirer des musées les peintures jugées sensuelles, des hommes politiques de la gauche alternative de Potsdam qui voulaient faire interdire de la bibliothèque municipale les livres aux idées populistes de droite ou de théorie conspiratrice. Il ne manque plus que les fameux antisécistes qui considèrent que les humains et les animaux ont la même valeur et considèrent donc la consommation de viande comme le plus grand crime, commencent à faire le tri dans les livres de cuisine. Peter Rothenbühler a mis en garde les bibliothécaires suisses réunis en leur disant «Ne vous laissez pas infiltrer!»: «Nous vivons dans une ère de restauration.» «Infiltrer» parce qu'il faut s'attendre à ce que ces gens se fassent embaucher dans les bibliothèques afin d'y «mettre de l'ordre». Après avoir fait part de sa vision pessimiste, Peter Rothenbühler est revenu sur un terrain plus anodin et a conclu par deux conseils concrets sur ce que les bibliothèques pouvaient améliorer: tout d'abord étendre leurs horaires d'ouverture en soirée («Qui finit le travail à 18 heures!»). Ensuite, on pourrait envisager une collaboration avec une chaîne de cafés bien connue à l'instar d'un grand libraire.

Bibliosuisse n'est pas Biblio-Suisse

Selon Heike Ehrlicher du secrétariat de l'association, il s'est avéré lors de la recherche du nouveau nom de l'association que Bibliosuisse était déjà pris. Il existe en effet à Lucerne une fondation du même nom (du moins

es sans Bibliosuisse»



■ Le percussionniste Andi Pupato a accompagné musicalement la cérémonie fondatrice de Bibliosuisse. (Photos: Thomas Brasey)



■ La Conseillère d'État vaudoise, Cesla Amarelle, a évoqué le succès du système de gestion des bibliothèques Renouvaud.

■ Pour Laurent Wehrli, maire de Montreux, les livres ne sont pas uniquement le symbole de l'éducation, ils transmettent également du bonheur.



sur le plan de la prononciation): Biblio-Suisse. La fondation fait la promotion de médiathèques environnementales et compile des dossiers de presse sur des sujets concernant l'environnement, notamment pour les écoles. Le président du Conseil de fondation, Hans-Niklaus Müller, s'est spécialement rendu à Montreux pour saluer sa «grande-sœur». Les droits d'utilisation des noms ont été clarifiés sur le plan juridique et Biblio-Suisse et Bibliosuisse sont prêtes à coopérer.

Le Thierry Lang Trio dévoile le logo

Lors de l'allocution liminaire, Herbert Staub a évoqué une belle analogie: «Montreux sans Jazz serait comme des bibliothèques sans Bibliosuisse.» La cérémonie a été agrémentée par deux interventions du Thierry Lang Trio. Le pianiste Thierry Lang, le bassiste Heiri Känzig et le percussionniste Andi Pupato ont joué du Jazz de haut niveau avec des classiques comme *Summertime*, des compositions propres dont notamment un morceau parfait pour l'occasion: *Wandering Words*. Le logo de Bibliosuisse a ensuite été dévoilé sur fond musical. L'accolade du logo peut être comprise comme le symbole du regroupement de toutes les bibliothèques et sites de documentation en une association suisse et peut également être interprétée comme l'image stylisée d'un arc et d'une flèche, à savoir d'un travail ciblé et efficace. Le logo a reçu un écho positif, sans aucune réserve de la part des invités à la cérémonie et devrait dans les jours suivant le congrès dominer l'image du Miles Davis Hall.

*Thomas Röthlin,
journaliste indépendant*

Der Kongress aus der Sicht eines europäischen Be

Auch er war in Montreux dabei: Jean-Marie Reding, Vizepräsident des luxemburgischen Bibliotheksverbands Albad und Mitglied im

Aus europäisch-bibliothekarischer Sicht wurde in Montreux am 29. August 2018 Unmögliches möglich gemacht, wahrlich Geschichte geschrieben. In der Schweiz fusionierten zwei nationale Organisationen zu einem grossen neuen Verband.

Der eher als Personenverband angelegte BIS heiratete den Institutionenverband SAB, beziehungsweise umgekehrt. Sich der historischen Dimension der Vermählung, quasi eine europäische Jahrhundertfusion, überaus bewusst, waren Ehepartner und enge Familienvorstandsmitglieder für die Fotosessions erkennbar frisch frisiert. Ein männlicher BIS-Präsident, Herbert Staub, und eine weibliche SAB-Vorsitzende, Béatrice Perret Anadi, die sich nach fast drei Jahren des Umwerbens (seit Dezember 2015) und erfolgreicher Abstimmung in Biel/Bienne im März 2018 bereits das Jawort gegeben hatten, stellten sich den beiden Familien. 230 präsenzte Mitglieder sollten die Satzungen für die neue Lebensgemeinschaft absegnen. Dies geschah in der als erste Generalversammlung (assemblée générale) angekündigten Gründungsversammlung (assemblée constituante) überraschenderweise im grossen Ganzen einstimmig und rekordverdächtig schnell (siehe Seite 5). Um 14.04 Uhr waren alle statutarischen Artikel genehmigt. Um 14.54 Uhr waren alle Punkte bis auf Varia durch. Um 15.11 Uhr zentral-europäischer (Sommer-)Zeit im 18. Jahr des 21. Jahrhunderts nach Christus verkündete der alte BIS/SAB- und neue Bibliosuisse-Geschäftsführer Hans Ulrich «Halo» Locher schliesslich: «Willkommen bei Bibliosuisse!»

Ein aussagekräftiger Verbandsname

Schön, dass eine gewisse Bücher-Tradition in der Schweiz noch grossgeschrieben wird. Denn das mehr als 2000 Jahre alte Wort «biblio» floss in den Verbandsnamen ein. Wäre man den Entwicklungen eines westlichen Nachbarlands gefolgt, hätte man sich wahrscheinlich

für ein modisches, nichts aussagendes «Mediasuisse» entschieden. Ausserdem passt der neue Name zur Zusammenarbeit mit der seit 1988 bestehenden Stiftung Biblio-Suisse, die freundlicher Weise ihre exklusiven Namensansprüche fallen liess und sich der Förderung von Umweltbibliotheken verschrieben hat, aus heutiger Sicht nachhaltig perfekt zur Agenda 2030 der Vereinten Nationen passend.

Keine belgischen Zustände

Als Rezept zur erfolgreichen Eheschliessung einer Arbeitnehmer- und Arbeitgeberorganisation können unter anderem folgende Elemente genannt werden: aufgeschlossene Vorsitzende, eine gemeinsame Geschichte (die SAB ist/war eine ehemalige BIS-Interessengruppe), eine gemeinsame Geschäftsstelle (ab 2012), eine gute Vorbereitung und eine nationale Konsenskultur (keine belgischen Zustände). Verbandspolitisch betrachtet, wird Europa interessiert auf Bibliosuisse

Grossandrang bei Visiten

Sechs Institutionen haben im Rahmen des Kongresses im Raum Montreux/Lausanne ihre Türen für Besuche von Kongressteilnehmenden geöffnet: EPFL Rolex Learning Center, Bibliothèque Cantonale et Universitaire Lausanne site Unithèque et site Riponne, Bibliothèque Globlivres, l'Association Bibliobus et la Bibliothèque municipale Montreux – Veytaux (SAB Info 03/18). Nebst Führungen waren zum Teil auch freie Besichtigungen möglich – im Fall der EPFL mit Audioguide. Insgesamt haben sich dafür 234 Teilnehmende des Kongresses angemeldet – ohne Aussteller fast die Hälfte aller Teilnehmenden. (Halo)

in Sachen Lobbying schauen. Denn manche Trennung zwischen Personen- (Gewerkschaft, bibliothekarisches Fussvolk) und Institutionenverband (Direktoren und Politiker), vor allem nach skandinavischem Modell, ergibt Sinn in der Organisationslandschaft. Wie wird Bibliosuisse es schaffen, Politiker als berühmte Türöffner auf nationaler Ebene zu integrieren? Der Bibliosuisse-Satzungsartikel 9 sieht in diesem Zusammenhang ein Bibliotheksforum vor. Manche Augen aus dem Ausland werden sich mit Sicherheit darauf richten. Fusion contra Diversifizierung (Zersplitterung) – eine spannende Diskussion!

Grosse Bedeutung der A2030 für Bibliotheken

Einer bibliothekspolitischen Linie folgend, tauchte der Kongressbesucher und Autor dieses Artikels ab dem 30. August in die Tiefen der internationalen Bibliotheksarbeit ein. Die Veranstaltung Biblio2030 kündigte sich abstrakt an. Doch es kam anders: Moderatorin Franziska Baetcke wies eindrücklich darauf hin, dass mit der UN-Agenda 2030 (abgekürzt: A2030) den Bibliotheken ein «riesiges Mikrofon in die Hand gedrückt» wurde. Francesco Pisano, Uno-Bibliotheksdirektor aus Genf, insistierte auf zwei wesentliche Aspekte: 1. Alle Ziele sind untereinander so vernetzt, dass kein «cherry picking» möglich sei, und 2. war selten vorher eine UN-Agenda so sehr auf Wissen fokussiert. Bibliotheken würden, mit Hilfe des Weltverbands IFLA, nicht nur auf ein sicheres Pferd setzen, sondern sollten auf dieses regelrecht aufspringen. Die «Knowledge» sollte nicht Suchmaschinen und Robotern überlassen werden. Während der Podiumsdiskussion meinte Brigitte Döllgast, Leiterin der Bibliotheken des Goethe-Instituts München, dass Bibliotheken ihren politischen Beitrag leisten und proaktiv deutlich mehr Geschichten (stories) beitragen müssten. Es reiche nicht zu sagen: Wir machen dies doch alles schon! Anhand der A2030 können Bibliotheken sich weltpolitisch engagieren, sich richtlinienmässig hinterfra-

obachters

Executive Committee des Eblida*



■ Im Montreux Music Et Convention Centre gingen drei Tage die Bibliothekarinnen und Bibliothekare ein und aus. (Foto: Jean-Marie Reding)

gen und neue Programme entwickeln. Claudia Wirthlin (Basel) betonte, dass die A2030 eigentlich in den Genen der Bibliothekare läge und auch kleine Bibliotheken etwas bewirken können (zum Beispiel mit einer Lesecke zur A2030). Am selben Tag berichtete Franziska Baetcke vor überfülltem Raum über die Global Vision der Ifla, über den grossen Erfolg der Ifla-Umfrage (21 000 Rückmeldungen), über den Ifla-Workshop in Paris... und Josephine Siegrist (Vorsitzende der BIS-AG Internationales), gerade zurück aus Kuala Lumpur, konnte von einer weltweiten Aufbruchsstimmung berichten (siehe Seite 26). Die A2030 wirkt weltweit! Eine Dynamik, welche neben vielen anderen Ländern auch die Schweiz erfassen sollte.

Ein fesselndes Archivierungsprojekt

Der 31. August begann, stets der bibliothekspolitischen Schiene folgend, mit einer Einführung von Lara Jovig-

not (Cyclo-Biblio) und Amélie Vallotton Preisig in die Unterschiede zwischen dem öffentlichen Advocacy (Befürwortung) und dem diskreten Lobbying (Beeinflussung). Beide Herangehensweisen sollten in die politische Arbeit von Bibliosuisse einfließen. Die Schlussveranstaltung endete mit einer brillanten Vorstellung des Montreux Jazz Digital Project. Wohl selten zuvor wurden Schweizer und internationale Kongressteilnehmer von einem solch detaillierten und visionären Archivierungsprojekt, vorgestellt von Alain Dufaux, derart gefesselt. Auch wenn in diesem Zusammenhang sich die weltweit ewige stiftungsbedingte Überdie-Anreizförderungen-hinaus-Frage stellte: Wie sieht eine langfristig gesicherte Finanzierung aus? Mit der Bibliosuisse-Gründung ergibt sich allerdings ein Erfolgsproblem, welches bisher eher grossstaatlichen Verbänden vorbehalten war: nämlich die jährliche Suche nach Veranstaltungsorten, welche alle Bibliosuisse-Mitglieder und sonstige

Teilnehmer (2018: mehr als 600) überhaupt beherbergen können. Die Schweiz hat einen kontinentalen «big player» geschaffen. Wenn Helvetien will, und vor allem sich dies etwas kosten lassen möchte, kann es jetzt auch in der internationalen Oberliga aktiv mitspielen. Als neutrales und sprachgewandtes Land wären Schweizer Bibliothekare und Dokumentare in allerlei Gremien gern gesehen.

Jean-Marie Reding



* European Bureau of Library, Information and Documentation Associations

Un observateur européen à Montreux

Rapport du congrès par Jean-Marie Reding, Vice-président de l'Albad* et trésorier de l'Eblida**

Le BIS et SAB/CLP ont fusionnés à Montreux. Un nouveau grand acteur national est né: Bibliosuisse.

Selon que le dicton «mariage pluvieux, mariage heureux», il pleuvait effectivement sur Montreux en après-midi du 29 août 2018, journée de célébration de l'union de deux géants du paysage bibliothéconomique suisse, le BIS et la CLP, par une assemblée constituante à 13.30 heures au 1^{er} étage (salle MD V) du Miles Davis Hall. Article par article statuaire fut présenté et délibéré en présence de 230 membres/représentants dans une rapidité inhabituelle (cf. page 6). L'unanimité était presque toujours au rendez-vous. Un conseil d'administration impressionnant de 16 bénévoles issues de tous bords, régions et types de bibliothèque est prêt à mettre le nouveau-né sur la bonne voie. A 15.11 heures l'assemblée fut clôturée et le directeur Hans Ulrich Locher invitait les participants à se rendre en grande salle au rez-de-chaussée pour la cérémonie officielle (cf. pages 14 à 15). Vers la fin de la cérémonie fut lancé le nouveau logo. Sans avoir eu d'interprétation précise officielle l'emblème, «bibli-accolade-suisse», semble être inspiré des bulles de bande dessinée. Bibliosuisse, une Suisse qui parle de bibliothèques, respectivement porte-parole des bibliothèques en Suisse.

A2030: un mégaphone pour les bibliothèques

Le programme du «1^{er} Congrès de Bibliosuisse» (Béatrice Perret Anadi) contenait assez de conférences politiques. Au matin du 30 août par exemple on pouvait suivre un exposé sur les «avantages de mettre les bibliothèques en réseau, perspectives valaisannes et vaudoises». Travailler en réseau (surtout au sens de «réseau informatique», selon la norme ISO 2789:2013(F)) signifie bien rationalisation de travail. Face aux directives des cantons les oratrices ont bien fait



■ Les «Monânes» dans le Miles Davis Hall: place assises en bois durable avec les Sustainable Development Goals de l'agenda 2030 des Nations Unies. (Photo: Thomas Brasey)

d'insister sur l'autonomie des communes surtout en matière de politique d'acquisition. Notons que l'autonomie communale constitue un élément essentiel d'un régime démocratique. Bizarrement ni la taille de bibliothèque ni la composition des collections (répartition fiction/non fiction) ne jouent un rôle dans le processus d'adhésion aux réseaux présentés. Lors de la séance sur Biblio2030, modérée en deux langues par Franziska Baetcke (Bibliomedia), celle-ci comparait l'agenda 2030 (A2030) des Nations Unies avec un mégaphone mis à la disposition des bibliothèques. Car souvent les bibliothèques sont trop silencieuses. Une chance à saisir absolument, telle fut aussi le message de Francesco Pisano de Genève, qui indiquait en outre que les cibles, mentionnées dans la publication «Transforming our world for people and planet» (UN summit 25.09.2015), sont plus importantes que les principes. Derrière chaque Sustainable Development Goal (SDG) il y a des cibles, en moyenne huit par SDG, tous de façon maline connectés entre eux, afin de pas laisser place à des choix individuels. La nouveauté de cet agenda international est qu'il est fort concen-

tré sur le savoir, un «core business» des bibliothèques. La discussion suivant l'exposé de Pisano conclut que le travail quotidien du bibliothécaire est du A2030 tout craché, mais que les bibliothécaires n'en parlent pas. Il faut manifestement plus de communication!

Les archives du festival de jazz

La cérémonie de clôture se termina le 31 août avec une présentation sublime d'Alain Dufaux, retraçant non seulement l'histoire des archives du Montreux Jazz Festival, créées par un visionnaire Claude Nobs (1936–2013), inscrites au registre du patrimoine mondial de l'Unesco, mais également sur les procédures d'archivage de pointe pour conserver toutes les différentes «nouvelles technologies» de l'époque depuis le début en 1967.

Jean-Marie Reding

* Association Luxembourgeoise des Bibliothécaires, Archivistes et Documentalistes

** European Bureau of Library, Information and Documentation Associations

Voilà ce que gagnent les bibliothécaires

La dernière enquête sur les salaires de SAB/CLP et BIS est maintenant disponible

Après presque dix ans, de nouvelles données salariales des bibliothécaires suisses sont disponibles. 118 bibliothèques ont participé à l'enquête sur les salaires de la SAB/CLP et de BIS, fournissant ainsi les données salariales de quelque 700 collaboratrices et collaborateurs.

En été et en automne 2017, les deux associations professionnelles SAB/CLP et BIS avaient demandé à 130 bibliothèques de participer à une enquête sur les salaires. Les bibliothèques se répartissent dans les sept grandes régions lac Léman, plateau suisse, Suisse du Nord-Ouest, Zurich, Suisse orientale, Suisse centrale et Tessin. Avec le secrétariat, Sabine Bachofner, la responsable de l'enquête sur les salaires, a fixé que 20 bibliothèques seraient approchées par grande région – à l'exception du Tessin, où 10 bibliothèques ont participé. L'objectif était de trouver une taille d'échantillon fournissant des données pertinentes tout en étant facile à traiter et à contacter. 118 des 130 bibliothèques visées ont mis leurs données salariales à disposition, ce qui correspond à un taux remarquablement élevé d'environ 90 pour cent. Afin d'obtenir la sélection la plus représentative possible et, donc, des données salariales pertinentes, les bibliothèques ont été choisies au hasard par grande région; 65 de ces bibliothèques sont membres de la SAB/CLP et 65, membres de BIS. La participation à l'enquête sur les salaires a été déterminée par un tirage au sort.

Test préliminaire et formulaire en ligne

En même temps, Sabine Bachofner a élaboré le formulaire utilisé pour l'enquête sur les salaires. Pour chaque salariée ou salarié, il fallait rechercher les informations spécifiques justifiant le niveau du salaire. La formation, l'expérience professionnelle, les responsabilités et le sexe faisaient partie de ces

informations. Dans les bibliothèques, on trouve aussi bien des collaboratrices et collaborateurs touchant un salaire mensuel que d'autres payés à l'heure. Les deux types de salaires devaient être pris en considération. Un test préliminaire avec quelques bibliothèques sélectionnées a permis d'obtenir de précieux feedbacks quant à la conception du formulaire sur le plan technique et linguistique. Le sondage a été effectué en ligne, à l'aide du logiciel Colada, que la SAB/CLP et BIS utilisent comme outil pour l'inscription aux manifestations.

Une enquête à deux phases

L'enquête sur les salaires s'est déroulée de début mai à fin septembre 2017, en deux phases. Les bibliothèques ont reçu une lettre adressée personnellement à la direction demandant de bien vouloir participer à l'enquête sur les salaires. En cas d'absence de réaction dans un délai de deux semaines, un rappel a été envoyé par e-mail. Deux semaines plus tard, une demande a eu lieu par téléphone. C'est justement cette dernière prise de contact qui a souvent donné des résultats positifs. L'obstination, une touche personnelle lors de la prise de contact – ou un «caractère grison têtue» comme une responsable contactée l'a qualifié – portent souvent leurs fruits lors de sondages.

Les compléments salariaux sont habituels

Avant que les bibliothèques communiquent les données salariales de leurs collaboratrices et collaborateurs, on leur a demandé si elles offraient des «Fringe Benefits» (compléments salariaux). Les Fringe Benefits sont des prestations accessoires sous la forme d'avantages en nature offerts gratuitement ou à prix réduit, comme les prestations de prévoyance, une compensation en temps libre ou d'autres prestations en nature et services. Environ 40 pour cent des bibliothèques

offrent de tels Fringe Benefits. Le plus souvent, il s'agit de repas de midi à prix réduit, d'une participation aux frais de transport public, d'un bonus de performance, de prestations sociales généreuses ou de jours fériés supplémentaires. En Suisse romande, presque 60 pour cent des bibliothèques offrent des Fringe Benefits. Les autres résultats se rapportant au montant du salaire mensuel ou horaire sont classés selon les grandes régions et les différents niveaux de formation. En fonction du nombre de données, les moyennes correspondantes se basent en partie sur un nombre différent de réponses.

Sabine Bachofner, collaboratrice BIS et responsable de l'enquête sur les salaires jusque fin 2017/M.A.

L'évaluation détaillée (en allemand) est disponible via le secrétariat. La feuille de données avec les principaux chiffres est également disponible en français. Commandez les articles sur www.bis.ch/fr → BIS-Shop.

7 Tage 12 Stunden offen.

Die Bibliothek hat Öffnungszeiten, die den Lebensumständen der Gesellschaft entsprechen.
Leitsatz Zentralvorstand SAB

Ouverte 7 jours sur 7, 12 heures par jour.

Les horaires de la bibliothèque sont adaptés à la vie sociale.

Principes directeurs du comité central CLP

Wir vermitteln Denkanstöße

Umsetzung von Visionen aller Art



Beratung
Layout Gesamtplanung
Standardregale Ergänzungen
Refreshing Zubehör Details
Holz und Metall
Spezialanfertigungen



BIBLIOTHEKSEINRICHTUNGEN

ERBA Bibliotheks AG

044 912 00 70 | www.erba-bibliotheken.ch | info@erba-bibliotheken.ch

Biblio Maker

swiss made library software

BiblioMaker wird seit mehr als 25 Jahren durch Hunderte von Schweizer Bibliotheken jeder Grösse benutzt.

Alle Anwender preisen ihre angenehme Benutzeroberfläche und Ergonomie an.

Kostenloser Download !

BiblioMaker est utilisé depuis plus de 25 ans en Suisse par des centaines de bibliothèques de toutes tailles.

Le logiciel est unanimement loué pour son ergonomie et sa simplicité d'emploi.

Téléchargement gratuit !



www.bibliomaker.ch

info@bibliomaker.ch - 0800 822 228 - Micro Consulting

Windows - macOS
Smartphone - iPad - Cloud

«Wichtige Player in den Gemeinden»

Ein Gespräch mit Dr. Ruth Fassbind über Bibliomedia, Bibliotheken und die Herausforderungen der Zukunft

Du hast 18 Jahre lang den Solothurner Standort der Stiftung Bibliomedia geleitet. Was hat sich in dieser Zeit verändert?

Ruth Fassbind: Die Kernaufgaben haben sich verschoben – bei uns und in den Bibliotheken. Das Hauptgeschäft ist immer noch der Buchbereich, aber die Kollektionen, die die Bibliotheken bestellen, werden immer spezifischer. Ich habe angefangen mit einem grossen, klassischen Bestand mit vielen Büchern für Erwachsene. Heute machen diese nur noch etwa einen Drittel aus – der Rest sind Kinder- und Jugendmedien. Was auch verschwunden ist, sind die sogenannten Starhilfen. Eine Gemeinde, die eine neue Bibliothek eröffnen wollte, konnte praktisch gratis einen ersten Grundbestand von 2000 bis 3000 Medien bei Bibliomedia bestellen. Das braucht es heute nicht mehr. Enorm zugelegt hat der Schulbereich. Die Zentrale für Klassenlektüre (ZKL) macht 325 000 Ausleihen pro Jahr – etwas, das man aus der Bibliotheksoptik nicht so kennt. Lehrerinnen und Lehrer bestellen zudem immer mehr gemischte Kollektionen in der Bibliothek, um sich damit zu entlasten und den Unterricht spannender zu gestalten.

Welchen Stellenwert haben fremdsprachige Bücher?

In der Schweiz leben sehr viele Menschen, die eine andere Muttersprache sprechen. Ich finde, dass diese Menschen ein Recht darauf haben, Bücher in ihrer Sprache in der Bibliothek zu finden. Dieses Angebot bereitzustellen, ist sehr aufwändig für die einzelnen Bibliotheken. Es macht Sinn, dass das Bibliomedia zentral für alle macht und dass Bibliotheken das Know-how nutzen, das wir haben. Die Bedeutung der fremdsprachigen Medien hat ganz klar zugenommen, und die Sprachenvielfalt ist grösser geworden. Deshalb arbeiten wir auch eng mit Interbiblio, dem Verein der interkulturellen Bibliotheken, zusammen.

Ihr arbeitet in diesem Bereich ja auch mit Deutschland zusammen, oder?



■ Ruth Fassbind bleibt mit reduziertem Pensum bei Bibliomedia. (Foto: Henry Balazseskul)

Ja, der deutsche Bibliotheksverband hat eine spezielle Kommission, die sich um interkulturelle Bibliotheksarbeit kümmert. Begonnen hat es damit, dass die Bibliotheken zwar fremdsprachige Medien von uns im Angebot hatten, diese aber nicht genutzt wurden. Also haben wir Texte in verschiedenen Sprachen kreiert, mit denen Bibliotheken auf das Angebot aufmerksam machen können. Das ist der Kommission aus Deutschland aufgefallen, und sie hat uns kontaktiert. Wir haben begonnen, diese Texte gemeinsam auszubauen. Heute sind wir Teil dieser Gruppe, sind regelmässig an Sitzungen dabei und realisieren gemeinsame Projekte. Zum Beispiel sind aus dieser Zusammenarbeit mehrere mehrsprachige Bücher sowie ein interkulturelles Wimmelbild für Bibliothekseinführungen mit Glossaren in vielen Sprachen entstanden. Dabei profitieren unsere deutschen Kolleginnen und Kollegen davon, dass wir bei

Bibliomedia viel rascher und unkomplizierter Projekte realisieren können.

Gibt es im Rückblick Dinge, die nicht so gelungen sind, wie Du es Dir vorgestellt hast?

Das Projekt Vorlesepanther hat sich nicht so entwickelt, wie ich mir das gewünscht hätte. Es hätte kleinen Bibliotheken die Möglichkeit bieten sollen, sich eine Gruppe von ehrenamtlich tätigen Vorleserinnen und Vorlesern aufzubauen, auf die sie dann für Veranstaltungen zurückgreifen können. Das scheint nicht zu funktionieren, weil die Mitarbeitenden das meist selber machen wollen.

Bibliomedia unterstützt viele kleine und kleinste Bibliotheken, deren Sinn oft infrage gestellt wird. Wie siehst Du das?

Gut geführte Bibliotheken, auch kleine, sind in den Gemeinden wichtige Player, werden aber von den Behörden leider nicht immer so wahrgenommen. Und dass sich die Finanzlage verschlechtert hat, hilft natürlich nicht. Wenn sich eine Bibliothek also in den letzten Jahren nicht gut etabliert hat in ihrer Gemeinde, wird es für sie in Zukunft schwierig werden.

Du bist im Vorstand des Vereins der Stadtbibliothek Brugg und dort mit den Realitäten konfrontiert.

Wo siehst Du die Herausforderungen? Einerseits müssen Bibliotheken ihren Nutzen aufzeigen, damit die Gemeinden erkennen, was sie an ihnen haben. Andererseits müssen Bibliotheken heute immer mehr Aufgaben bewältigen. Nur Ausleihen reicht schon lange nicht mehr. Heute sind sie soziale Treffpunkte, Informations- und Medienzentren sowie Veranstaltungsorte.

Was rätst Du kleinen Bibliotheken, damit sie die Herausforderungen besser meistern können?

Sie müssen sich entlasten. Und das können sie tun, in dem sie gewisse Aufgaben auslagern und zentrale An-

gebote wie Bibliomedia nutzen. Zudem müssen sie sich unbedingt besser vernetzen. Mir schwebt vor, dass es Profis gibt, die Dienstleistungen für mehrere Bibliotheken übernehmen. Die Angst besteht dann halt immer, dass man eine gewisse Hoheit abgeben muss. Ich bin aber sicher, dass so Synergien entstehen und mehr Zeit für andere und

« Der Verband hat in meinen Augen die Aufgabe, den kleinen Bibliotheken klarzumachen, dass sie Teil eines grossen Ganzen sind und dass sie davon auch profitieren können. »

wichtigere Aufgaben im Dienste der Kunden bleibt. Unter dem Strich wäre solch ein Modell auch für den einzelnen Betrieb sicher ein Gewinn.

Wie kann der Verband diese Vernetzung unterstützen?

Es ist sehr schwierig, an einen Teil der kleinen Bibliotheken heranzukommen. Ich sehe das ja auch als Mitglied der Bibliothekskommission im Kanton Aargau. An Veranstaltungen treffen wir immer wieder bekannte Gesichter – und es gibt Bibliotheken, die sehen wir praktisch nie. Der Verband hat in meinen Augen die Aufgabe, den kleinen Bibliotheken klarzumachen, dass sie Teil eines grossen Ganzen sind und dass sie davon auch profitieren können. Sie sind Teil des dichten Netzwerks der Bibliothekslandschaft Schweiz und offerieren der Bevölkerung ein niederschwelliges Angebot.

Auch über die Ausbildung?

Natürlich – die Ausbildung wird auch in Zukunft eine ganz wesentliche Rolle

spielen. Hier muss unbedingt etwas passieren. Wir brauchen weiterhin ein dezentrales Angebot für die Mitarbeitenden der kleinen Bibliotheken.

Der Bibliotheksverband Bibliotheksuisse steht kurz vor dem Start – was wünschst Du Dir von ihm?

Ich erwarte, dass er Führung übernimmt, natürlich in Absprache mit Entscheidungsträgerinnen und Entscheidungsträgern. Der Verband darf den Bezug zur Basis nicht verlieren. Er soll dafür sorgen, dass Bibliothekarinnen noch viel mehr zu Netzwerkerinnen und Lobbyistinnen in eigener Sache werden. Der Verband sollte Bibliotheksbeauftragte, Kursanbieterinnen, Gemeindebehörden, Träger und Bibliotheken miteinander in Kontakt bringen.

Was empfiehlst Du den Bibliothekarinnen und Bibliothekaren?

Informationskompetenz wird immer wichtiger. Informationen sind überall verfügbar, aber zu erkennen, was die Kundin oder der Kunde braucht und dies zu vermitteln, das ist Aufgabe der

Mitarbeitenden in der Bibliothek. Informations- und Vermittlungskompetenz muss man lernen, in der Ausbildung und in Weiterbildungskursen. Die Bibliothek ist für mich wie ein Musikinstrument, und die Mitarbeitenden müssen lernen, es zu spielen.

Du gibst Dein Amt als Direktorin des Bibliocenters Solothurn auf Ende November ab. Was kommt danach?

Ich bleibe mit reduziertem Pensum im nächsten Jahr ja noch bei Bibliomedia, auch wenn ich die Leitungsaufgabe abgebe und für den Gesamtbetrieb tätig sein werde. Ich freue mich, dass mit Sabine Hofmann und Claudia Kovalik zwei tolle Frauen die Leitung übernehmen. Zudem bin ich weiterhin in Brugg Vorstandsmitglied des Vereins der Stadtbibliothek und in der Aargauer Bibliothekskommission tätig – und dann werde ich mir überlegen, was ich immer auch schon machen wollte und anfangen, dies auch wirklich umzusetzen.

*Katia Röthlin,
stv. Geschäftsführerin SAB/CLP*

Ruth Fassbind und die Bibliothekswelt

Ausbildung zur Diplombibliothekarin VSB an der Pestalozzi-Bibliothek in Zürich. Von 1984 bis 1992 Studium der Germanistik, Volksliteratur und Komparatistik an der Universität Zürich. Parallel dazu Betreuung der Sammlung Bettina Hürlimann im Schweizerischen Jugendbuch-Institut und Herausgabe des Sammlungskatalogs. Spezialisierung im Bereich Kinder- und Jugendliteratur. Nach dem Doktorat Chefbibliothekarin der Pestalozzi-Bibliothek in Zürich. Seit 2000 Direktorin des Bibliocenters Solothurn von Bibliomedia Schweiz, die spezifisch zugeschnittene Buchkollektionen für Gemeindebibliotheken, Schulbibliotheken und Schulklassen bereitstellt. Entwicklung von Materialien für Leseanimation sowie Aufbau entsprechender Angebote für Bibliotheken und Schulen. Engagement in den Bereichen Bibliotheksentwicklung und Leseförderung in Zusammenarbeit mit bibliothekarischen Fachgremien sowie Fachhochschulen. Von 2000 bis 2003 Führung des SAB-Sekretariats des Zentralvorstands, Organisation von SAB-Tagungen sowie Redaktion von SAB Info.

Bibliotheken verändern die Welt

Biblio2030: Das Projekt nimmt Fahrt auf



■ Halo Locher, Geschäftsführer SAB und BIS, sprach am deutschen Bibliothekartag Mitte Juni in Berlin über Biblio2030.

Die internationale Kampagne der Ifla wird in der Schweiz unter dem Titel Biblio2030 umgesetzt. Am Kongress Ende August 2018 in Montreux erfolgte der Start des Projekts unter dem Motto «Bibliotheken verändern die Welt».

Was kann eine kleine Bibliothek zu den globalen Zielen der Agenda 2030 der Vereinten Nationen (Uno) beitragen? Nicht viel, aber jeder Beitrag zählt: Wenn nicht jeder einen kleinen Beitrag leistet, kann auch eine Weltorganisation wie die Uno die Ziele der Agenda 2030 nicht erreichen. Diese Überzeugung motiviert den künftigen nationalen Verband Bibliosuisse, das International Advocacy Program (IAP) der Ifla (siehe Seiten 24–25) in der Schweiz zu unterstützen. Der Ausschuss hat dafür grünes Licht gegeben.

Start am Kongress

Eine Arbeitsgruppe hat aus dem abstrakten IAP-Konzept ein wirkungs-

volles und konkretes Programm mit dem Slogan «Biblio2030 – Bibliotheken verändern die Welt» entwickelt. Es hat so überzeugt, dass es auch in anderen deutschsprachigen Ländern auf Anklang stösst: ein Ergebnis der Zusammenarbeit von Multiplikatoren der deutschen Sprache an einem Workshop in Wien. In der Schweiz beginnt die Gruppe Biblio2030, das Konzept in die Tat umzusetzen: Es startete mit der Präsentation eines attraktiven Programms als Kernelement des Kongresses Ende August 2018 in Montreux. Im Frühjahr 2019 wird es Workshops für interessiertes Bibliothekspersonal geben, um IAP in und durch Bibliotheken zu implementieren. Interessierte melden sich mit dem Talon, der diesem Heft beiliegt.

Bibliotheken profilieren

Wichtiges Element sind Kontakte zu den Verantwortlichen für Nachhaltigkeit in die Agenda 2030 auf nationaler, kantonaler und lokaler Ebene. Dieser As-

pekt ist eine Chance, das Bewusstsein für das Potenzial von Bibliotheken in der Politik, Verwaltung und Öffentlichkeit zu verbessern. Bibliosuisse hat bereits erreicht, dass Biblio2030 unter dem Patronat des Bundes agieren kann, der für die Startphase einen Beitrag gesprochen hat. Die Zusammenarbeit basiert auf zahlreichen Diskussionen, die das staatliche Defizit in der Kommunikation der Agenda 2030 und die Möglichkeiten der Bibliotheken bewusst gemacht haben, sodass für die beiden Partner eine Win-win-Situation resultiert. Wir konnten zeigen, dass Bibliotheken jährlich 20 Millionen interessierte Besucherinnen und Besucher haben: 20 Millionen Kontakte sind 20 Millionen Möglichkeiten, diese Menschen für die Agenda 2030 zu sensibilisieren. 20 Millionen kleine Beiträge zur Nachhaltigkeit würden einen grossen Beitrag zu einem lebenswerten Planeten darstellen.

*Halo Locher,
Geschäftsführer SAB und BIS*

Ifla demonstriert, wie Zusammenarbeit funktioniert

Zusammenarbeit der Ifla auf internationaler Ebene mit der Uno in New York

Der Weltverband der Bibliotheken ist bisher der einzige weltweite Verband, der die Nachhaltigkeitsagenda 2030 der Uno unterstützt. Dazu gehört auch die Zusammenarbeit mit den Uno-Verantwortlichen vor Ort.

Die internationale Kampagne der International Federation of Library Associations (Ifla) wird in der Schweiz unter dem Titel Biblio2030 von den Bibliotheksverbänden umgesetzt (siehe Seite 23). Wichtiges Element dieser Kampagne ist die Zusammenarbeit zwischen Bibliotheken, ihren Verbänden und den Verantwortlichen für nachhaltige Entwicklung bei Behörden oder andern Organisationen – auf der entsprechenden Ebene: international, national, kantonale und kommunal.

Erfolg dank persönlicher Präsenz

Die Ifla selber lebt diese Partnerschaft beispielhaft vor, indem sie auf internationaler Ebene den Kontakt zu Uno, Unesco und anderen internationalen Organisationen pflegt. Ursprung dieser Zusammenarbeit war die Interessenvertretung der Ifla, um die Bibliotheken zu profilieren: als Garanten für den freien Zugang zu Information und damit der Grundlage der Meinungsäusserungsfreiheit als Menschenrecht. Diese Funktion ist dank dem Ifla-Lobbying explizit in den Zielen der Agenda 2030 verankert worden. Solche Erfolge sind nur dank persönlicher Präsenz der Verantwortlichen vor Ort möglich – das heisst am Hauptquartier der Uno in New York. Solche Kontakte müssen auch regelmässig gepflegt werden, und die Ifla macht dies mittlerweile beispielhaft.

Kontakt zu Botschaften

Ende Juni 2018 fand in zwei öffentlichen Bibliotheken in New York ein Workshop mit 40 Teilnehmenden aus ebenso vielen Ländern aus allen Kon-

tinentalen statt. Sie trugen die bisherigen Erfahrungen mit dem internationalen Advocacy-Programm (IAP) zusammen und diskutierten Verbesserungen und künftige Aktionen. Zentral war die Vorbereitung eines Treffens mit den entsprechenden diplomatischen Vertretungen der Länder an der Uno in New York. Die Hälfte der eingeladenen Vertretungen nutzen die Gelegenheit, sich im prachtvollen Ehrensaal der New York Public Library über die Aktivitäten der Ifla und der Bibliotheken zu informieren. Die Verantwortlichen der Ifla bewiesen bei der Vorbereitung, Einladung und Durchführung dieser aufwendigen Veranstaltung hohe Professionalität und stellten unter gehörigem Zeitdruck ein anspruchsvolles Programm zusammen, mit dem die Teilnehmenden perfekt für das Treffen mit Dip-

lomaten und ihr zukünftiges Wirken zugunsten der Agenda 2030 vorbereitet wurden.

Der Idealfall Schweiz

Die Schweizer Botschaft an der Uno war durch Christine Schneeberger an der Präsentation vertreten. Die auf internationales Recht spezialisierte Anwältin arbeitet seit drei Jahren in der Schweizer Uno-Mission in New York und übernahm kurz nach dem Anlass die Leitung des Teams Nachhaltige Entwicklung und Humanitäres – der Idealfall für den Aufbau einer Beziehung zwischen dem nationalen Bibliotheksverband und der Landesvertretung an der Uno, die Teil der Bundesverwaltung ist. Das nachfolgende Interview führten wir mit Christine Schneeberger im Anschluss in digitaler Form:



■ Christine Schneeberger in New York.

Welchen Eindruck hat Ihnen die Präsentation der Ifla in der New York Public Library vermittelt?

Christine Schneeberger: Das grosse Engagement und die Arbeit der Ifla hat mich sehr beeindruckt. Mir war die gute internationale Vernetzung der nationalen Bibliotheksverbände und das gemeinsame Advocacy Programm zur Bekanntmachung der Nachhaltigen Entwicklungsziele nicht bekannt.

Wie beurteilen Sie das Engagement der Bibliotheken für die Agenda 2030?

Die Bibliotheken leisten mit ihren Aktivitäten zur Agenda 2030 einen direkten Beitrag zu deren Umsetzung. Sie tragen dabei nicht nur einem der äusserst relevanten Zielen der Agenda – nämlich der Bildung – allgemein Rechnung, sondern fördern auch einen gleichberechtigten Zugang zu Information und vermitteln Wissen. Neben der Förderung von Bildung für Kinder und Jugendliche tragen Bibliotheken auch massgeblich zu lebenslangem Lernen bei.

* Länderbericht der Schweiz zur Umsetzung der Agenda 2030 für nachhaltige Entwicklung: www.eda.admin.ch → Aktuell → News aus dem EDA → Medienmitteilung vom 20.06.2018 → Weiterführende Informationen



■ Die diplomatischen Vertretungen nutzen die Gelegenheit, sich im prachtvollen Ehrensaal der New York Public Library über die Aktivitäten der Ifla und der Bibliotheken zu informieren. (Foto: Halo)

Welche Lektüre empfehlen Sie zur Agenda 2030?

Spezifisch aus Schweizer Sicht würde ich den Länderbericht* der Schweiz zur Umsetzung der Agenda 2030 für nachhaltige Entwicklung vom Juli 2018 zur Lektüre empfehlen. Er zeigt auf, dass die Schweiz die Ziele für nachhaltige Entwicklung der UNO schon gut in ihren Politiken verankert hat, dass jedoch auch Herausforderungen bleiben. Die Schweiz versucht, ihre Politik realitätsnah und selbstkritisch zu gestalten, gleichzeitig in ihrer Zielsetzung aber auch ambitiös zu sein.

Welchen Einfluss hat die Agenda 2030 auf Ihre eigene Arbeit in der Schweizer Uno-Mission?

Die Agenda 2030 ist weitgehend zum Referenzrahmen unserer Arbeit hier geworden. Je ausgeprägter die Auseinandersetzung mit der Agenda 2030 unter den Staaten voranschreitet, desto mehr realisieren wir die engen Verknüpfungen mit Themen, die traditionellerweise nicht unbedingt im Entwicklungsbereich angesiedelt wurden.

Dadurch schaffen wir sowohl intern als auch extern Synergien und fördern die Kohärenz unserer Arbeit. Ein konkretes Beispiel des Schweizer Engagements zur Umsetzung der Agenda ist die Rückführung von Potentatengeldern anhand von Modalitäten, die in den Herkunftsländern direkt zu nachhaltiger Entwicklung beitragen soll. Zu diesem Thema haben wir hier an der Uno 2016 eine Initiative lanciert, die auch andere Länder zu solchen Rückführungen motivieren soll.

Was ist Ihre persönliche Erfahrung mit Bibliotheken?

Bibliotheken sind für mich seit jeher ein Ort der Ruhe, in dem man sich vertieft einem Thema widmen kann, umgeben von Menschen, die dasselbe tun. In der Stadtbibliothek Bern habe ich als Studentin vor 18 Jahren meinen Mann kennengelernt, was mir eine weitere positive, persönliche Beziehung mit Bibliotheken gibt.

*Halo Locher,
Geschäftsführer BIS und SAB/CLP*

Ifla-Aktivitäten in Zahlen

Im Herbst 2016 hat die Ifla das IAP-Projekt gestartet und auf allen Kontinenten sechs Workshops durchgeführt, an denen 76 Länder mit 150 Teilnehmenden vertreten waren. Diese haben in der Zwischenzeit 24 Projekte mit Unterstützung der Ifla durchgeführt; die Schweiz zusammen mit Deutschland beispielsweise einen Workshop, um die deutschsprachigen Länder Österreich und Südtirol mit dem Programm bekannt zu machen, sodass heute Bibliotheken in über hundert Ländern die Uno-Agenda 2030 unterstützen. Sie haben mittlerweile 773 Weiterbildungen und Treffen abgehalten, an denen weltweit über 20000 Mitarbeitende teilgenommen haben. Zentrales Feld für die IAP-Kampagne sind Partnerschaften. Bibliotheken bieten ihren Partnern Plattformen für die Kommunikation von Zielen der Agenda 2030. Damit fördern sie ihr Image. International hat IAP bereits fast 200 Sitzungen mit Regierungs- und Behördenvertretern bewirkt und 50 Sitzungen mit Uno-Verantwortlichen. Diese sind positiv überrascht über das Engagement und das kommunikative Potential von Bibliotheken. (Halo)

Biblio2030: So geht es weiter

Der Start des Programms Biblio2030 in der Schweiz ist am Kongress in Montreux auf grosses Interesse gestossen. Bibliotheken können mit dem Talon in diesem Heft ihr Interesse am Blickfang «Monäne» bekunden – ebenso an Informationsveranstaltungen, die im ersten Semester 2019 stattfinden. Mittlerweile haben das verantwortliche Bundesamt für Raumentwicklung sowie das Sustainable Development Solutions Network (SDSN) Schweiz Beiträge an das Projekt zugesichert. (Halo)

Ifla lässt schönen Worten Taten folgen

Ein Bericht von der Weltkonferenz der Bibliotheken in Kuala Lumpur

Am World Library and Information Congress (WLIC) der International Federation of Library Associations and Institutions (Ifla) stachen der Bericht-erstatte-rin drei Projekte ins Auge. Sie verdeutlichen, was Bibliotheken konkret zu einer nachhaltigen Entwicklung beitragen können.

Die Weltkonferenz der Bibliotheken fand dieses Jahr Ende August in Kuala Lumpur statt. Die Beachtung, die dem Event auch von offizieller Seite gegeben wurde, zeigte sich in der Anwesenheit und den Reden hochrangiger Politiker wie dem Bürgermeister von Kuala Lumpur, dem malaysischen Minister für Tourismus, Kunst und Kultur, dem Generalsekretär der Regierung Malaysias sowie einer Spezialbotschaft des Ministerpräsidenten, der bei der Eröffnungsfeierlichkeiten per Video zugeschaltet wurde. Aus der inspirierenden Konferenz stachen drei Highlights hervor:

Global Vision

2017 startete die Ifla einen Prozess zur Gestaltung einer globalen Vision über die Aufgaben, Ziele und Bedeutung von Bibliotheken. Einmalig war, dass 190 UN-Mitgliedstaaten in 185 Workshops mit 9291 Teilnehmenden an dieser Vision mitarbeiteten und zusätzlich 21772 Online-Stimmen abgegeben wurden. Dabei zeigte sich, dass eine sehr grosse Bereitschaft besteht, sich für die nachhaltigen Werte und die Rolle von Bibliotheken weltweit einzusetzen. Allerdings ist eine Vision, der keine Taten folgen, nur heisse Luft. Deshalb wurde am WLIC 2018 die Plattform Ifla Global Vision Ideas Stores lanciert (ideas.ifla.org), auf der bis Ende September Ideen von Bibliotheksmitarbeitenden aus aller Welt gesammelt wurden, die in die weitere Strategieentwicklung einfließen.

Agenda 2030

Die Ifla hat mit ihrer Lobby-Arbeit einen Schwerpunkt auf die Sustaina-



■ In die Strategieentwicklung fließen Ideen von Bibliotheksmitarbeitenden aus aller Welt ein.

ble Development Goals (SDG) gelegt, denn diese bieten einen ausgezeichneten Rahmen, um den Wert von Bibliotheken zu erläutern und eine Chance, zur Strategiepolitik beizutragen. Bibliotheken können die Verwirklichung der Ziele der Agenda 2030 für eine nachhaltige Entwicklung auf allen Gebieten unterstützen und vieles, was in Bibliotheken bereits tagtäglich gemacht wird, ist schon eine Umsetzung der SDG. Wichtig ist nun, dass wir uns selbst dessen bewusst sind und die Bibliotheken und ihre Arbeit generell sichtbarer machen. Dies ist auch im Fokus der Arbeit in der Schweiz. Zusammen mit neun weiteren Landesvertreterinnen und -vertretern konnte ich von dieser Arbeit in der Session zum International Advocacy Programm berichten (siehe auch Seite 23).

Library Map of the World

Um verstärkt Lobby-Arbeit machen zu können, braucht es allerdings aussagekräftige Zahlen und gute Geschichten, damit das Interesse für Bibliotheken und ihre Arbeit bei Politikern und anderen wichtigen Akteuren der Gesellschaft geweckt werden kann. Zu diesem Zweck wurde die Library Map oft

he World (librarymap.ifla.org) entwickelt. Bis jetzt hat man mit vorhandenen statistischen Angaben einen Rahmen geschaffen, der nun mit den Daten respektive Projekten der einzelnen Bibliotheken angereichert werden muss, damit die Bibliotheks-Weltkarte tatsächlich als Advocacy-Instrument genutzt werden kann. Dann bietet sie einen einzigartigen digitalen Raum zum Teilen von Geschichten, der zeigt, was und wie Bibliotheken dazu beitragen, die SDG zu erreichen und um damit Entscheidungsträgern aufzuzeigen, welches Potenzial in Bibliotheken steckt.

Ifla soll zugänglicher werden

Diese drei grossen Projekte, welche die Ifla in den letzten beiden Jahren gestartet hat, machen deutlich, dass der Weltverband der Bibliotheken grosse Anstrengungen unternimmt, schönen Worten auch Taten folgen zu lassen und damit die Welt ein bisschen besser zu machen. So war ein Hauptanliegen der diesjährigen Konferenz, diese partizipativer zu gestalten und die Ifla ganz allgemein zugänglicher und «inklusive» zu machen. Ersteres etwa dadurch, dass 17 Stunden bzw. neun Sessions per Livestream mitverfolgt werden konnten. Als weiteren Schritt, um das Engagement für die Ifla zu verstärken, beschloss man, die Teilnahmegebühr für Einzelmitglieder ab 2019 zu senken.

*Josephine Siegrist,
Präsidentin der Arbeitsgruppe
Internationales*

Werden Sie Mitglied der Ifla und nehmen Sie teil an der nächsten Weltkonferenz vom 24. bis 30. August 2019 in Athen. Oder werden Sie Mitglied bei der Arbeitsgruppe Internationales (künftig voraussichtlich «Internationale Kommission»). Interessierte melden sich bei joe.siegrist@sohoconsult.ch.

Un plan national pour les bibliothèques françaises?

Le Ministère de la culture en France se penche sur les bibliothèques publiques

Un rapport fait le point sur la situation et l'avenir des bibliothèques publiques en France. Il est question des missions dévolues aux bibliothèques, mais aussi de leur accessibilité – en particulier la question sensible des heures d'ouvertures le dimanche.

La France compte 16 500 bibliothèques, centres de documentation et points de lecture. Un réseau dense, mais dont les ressources et les prestations sont parfois inégalement réparties. Afin de dresser un état des lieux de la lecture publique en France, la Ministre de la culture, Françoise Nyssen (ancienne éditrice) a nommé l'écrivain Erik Orsenna «ambassadeur de bonne volonté» auprès de tous les acteurs liés aux bibliothèques publiques. La «Mission Orsenna pour la lecture» a démarré à l'automne 2017, et l'écrivain a remis son rapport *Voyage au pays des bibliothèques: lire aujourd'hui, lire demain* au président de la République Emmanuel Macron en février 2018.

Un Tour de France des bibliothèques

Accompagné par Noël Corbin, inspecteur général des bibliothèques, Erik Orsenna est parti pour un Tour de France des bibliothèques, rencontrant les responsables, les bénévoles, les élus politiques, mais aussi les lecteurs de 25 bibliothèques de toutes tailles et de tous types, sur l'ensemble du territoire. Le constat est clair : les bibliothèques du XXI^e siècle sont de véritables espaces de démocratisation culturelle, elles permettent un accès à la culture et jouent également un rôle d'intégration sociale. Deux grandes thématiques ressortent de ce rapport: la question de l'intégration du numérique dans les bibliothèques, qui pour des raisons juridiques n'est pas aussi aboutie qu'en Suisse, et la thématique de l'accessibilité des bibliothèques, notamment les horaires d'ouverture. Il ressort de l'étude que les bibliothèques françaises ont encore des progrès à faire: en moyenne, les bibliothèques des villes



■ Erik Orsenna, Françoise Nyssen et Emmanuel Macron. (Photo: Ludovic Marin/AFP)

de plus de 20 000 habitants sont ouvertes 20 heures par semaine seulement (42 heures pour les villes de plus de 100 000 habitants). Et seules 130 bibliothèques ouvrent le dimanche. Erik Orsenna le dit clairement: il faut ouvrir mieux et changer de rythme. Le changement nécessitera toutefois de nombreuses consultations et négociations avec les bibliothécaires, dans un contexte d'autant plus délicat qu'en plus des 38 000 agents (bibliothécaires en poste), environ 81 000 bénévoles (!) sont actifs dans les bibliothèques françaises. Au moment de la remise du rapport, le Ministère de la culture a annoncé une augmentation de huit millions d'euros sur cinq ans de la dotation générale attribuée aux bibliothèques, dans le but de mettre en place un élargissement des heures d'ouverture.

Une mise en œuvre très attendue

L'Association des bibliothécaires de France (ABF) a salué la «Mission Orsenna» et se félicite que les bibliothèques soient placées au cœur de l'actualité. Le rapport est aussi une forme de reconnaissance pour le travail accompli. Toutefois, l'ABF souhaite élargir le débat et ne pas se focaliser uniquement sur les horaires d'ouverture:

«... les professionnels attendent une mobilisation de l'Etat [...] pour construire, rénover, conforter et développer ce formidable équipement culturel, éducatif et social que sont les bibliothèques». L'ABF regrette également que de nombreuses bibliothèques n'aient plus les moyens d'assurer le simple fonctionnement courant. Difficile donc, dans un tel contexte, de fournir davantage de prestations. Un sentiment de frustration ressort de la Journée nationale des bibliothèques, qui s'est déroulée le 10 avril dernier à Paris. L'ABF a appelé à un plan ambitieux en faveur des bibliothèques, pour autant que tous les signaux soient cohérents et que des moyens soient mis en place pour sa réalisation. La réflexion se poursuit et mérite d'être suivie d'un œil attentif.

Julie Greub,
membre du comité central CLP

Pour consulter le rapport *Voyage au pays des bibliothèques: lire aujourd'hui, lire demain*: www.culture.gouv.fr → Documentation → Rapports → Voyage au pays des bibliothèques. Lire aujourd'hui, lire demain
La prise de position de l'Association des bibliothécaires de France: www.abf.asso.fr → L'ABF → Prises de position → [Communiqué] Faire vivre et laisser mourir les bibliothèques?

Unsere Autorinnen und Autoren zu Gast in Ihrer Bibliothek

Der **orell füssli Verlag** zählt zu den ersten Adressen für anspruchsvolle Sachbücher und Kinderbücher in der Schweiz. Unsere renommierten Autorinnen und Autoren greifen in ihren Büchern politische, gesellschaftliche und kulturelle Themen auf. Sie freuen sich über eine Veranstaltungseinladung in Ihrer Bibliothek – und wir über Ihre Kontaktaufnahme.

Auf unserer Homepage finden Sie die komplette Übersicht: www.ofv.ch/kinderbuch oder www.ofv.ch/sachbuch oder kontaktieren Sie den Verlag: alexandra.kuchler@ofv.ch

orell füssli Sachbuch



Atlant Bieri

978-3-280-05680-6

Die Verbreitung invasiver Arten – Gefahr und Chancen



Cristina Karrer

978-3-280-05681-3

Die Geschichte einer Tochter und ihrer Mutter, authentisch erzählt



Allan Guggenbühl

978-3-280-05692-9

Wie wir unseren Kindern die Kindheit rauben

orell füssli KINDERBUCH atlantis



Sunil Mann

978-3-280-03571-9

Neues aus dem Schutzengel-internet, Action garantiert!



Anita Hansemann



978-3-7152-0757-5

Eine Möwe spielt Kormoran. Ausprobieren macht Freude!



Verena Pavoni

Lena Winkel

Andreas Greve



978-3-7152-0753-7

Hubert und Huschl wollen Wiedersehensfreude erleben.

SisterLibraries: jeder Bibliothek eine Schwester

Informeller Austausch zwischen Bibliotheken in ganz Europa

Alle reden von der Bedeutung, die Netzwerke heute haben. Aber viele Netzwerke sind reine Datenfriedhöfe und gar nicht aktiv, weil zu gross angelegt, um im Alltag wirksam zu sein. Das Programm SisterLibraries bietet eine konkrete Alternative.

Treibende Kraft hinter SisterLibraries ist Diego Gracia, der sich in Madrid in der Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria im Ministerium für Kultur und Sport um die internationale Zusammenarbeit von öffentlichen Bibliotheken kümmert. Spanien ist von Anfang an ein Motor der bibliothekarischen Zusammenarbeit in Europa gewesen und hat 2011 das Programm SisterLibraries ins Leben gerufen. Der Ausgangspunkt dafür war Naple, ein ebenfalls informeller Zusammenschluss der öffentlichen Bibliotheken und ihrer nationalen Verantwortlichen in Europa. Die Schweiz wird in diesem Gremium seit einiger Zeit durch Bibliomedia vertreten. Naple (National Authorities on Public Libraries in Europe) ist ein Netzwerk, das sich über Fragen der Gesetzgebung, der Repräsentation und des Lobbyings für öffentliche Bibliotheken austauscht – und das jenen nützt, die sich aktiv daran beteiligen. SisterLibraries trägt den direkten Austausch aus den zentralen Institutionen in die Bibliotheken vor Ort.

Bisher 44 Verschwisterungen

SisterLibraries unterstützt die Kontaktaufnahme von Bibliotheken, die sich für den Austausch mit einer vergleichbaren Bibliothek in einem anderen europäischen Land interessieren und bahnt die Verschwisterung an. Das Programm hilft dabei, eine passende Schwester zu finden und die Verbindung zu knüpfen. Darüber hinaus stellt es Tipps und Tricks für die Zusammenarbeit zur Verfügung und berichtet auf seinen Plattformen laufend

über die Aktivitäten der Schwesterbibliotheken. Heute beteiligen sich Bibliotheken in Belgien, Dänemark, Finnland, Griechenland, Irland, Kroatien, Litauen, Polen, Portugal, Rumänien, Schottland, Slowenien, Spanien und der Tschechischen Republik am Programm, insgesamt rund 100 Bibliotheken.



■ SisterLibraries ist auch auf Twitter aktiv.

44 Verschwisterungen sind bisher zustande gekommen. Das neueste Paar bilden seit Anfang Juli die Bibliothek Anxel Casal in Santiago de Compostela (Spanien) und die Bibliothek Viktor Car Emin in Opatija (Kroatien).

Teilnahme ist kostenlos

Bei SisterLibraries liegt es ganz im Ermessen der beteiligten Bibliotheken, wie weit sie mit der Geschwisterliebe gehen. Ob sie sich nur über

vergleichbare Herausforderungen austauschen, ob sie erfolgreiche Aktivitäten der Partnerbibliothek selbst ausprobieren, ob sie ihre Benutzerinnen und Benutzer über die Region informieren, in der sich die Partnerbibliothek befindet, ob sie gemeinsame Aktivitäten aushecken oder sich gegenseitig besuchen und vor Ort persönlich kennenlernen – alles ist möglich. Es hängt letztlich auch von der Neugierde der Teilnehmenden ab. Die Teilnahme am Programm ist kostenlos.

Hallo Schweiz!

Der Austausch, den SisterLibraries befördert, dient grundsätzlich der eigenen Horizonterweiterung, der gegenseitigen Inspiration und der freien Zirkulation von guten Ideen für öffentliche Bibliotheken durch ganz Europa. Darüber hinaus soll SisterLibraries mithelfen, das Netz aus öffentlichen Bibliotheken, das sich über den ganzen Kontinent erstreckt, auch für kleinere und mittlere Bibliotheken erfahrbar zu machen. Ein Freundschaftsnetz, das eine Gegenrealität zu den Grenzen bildet, die auch in Europa wieder hochgezogen werden. Aus der Schweiz ist bislang keine Bibliothek am Programm SisterLibraries beteiligt. Die Türen dafür stehen offen, interessante Bibliotheken in 14 Ländern stehen als Schwestern in spe bereit. Die Anmeldung ist unkompliziert – bei Bedarf bietet Bibliomedia interessierten Bibliothekarinnen und Bibliothekaren Unterstützung an. Also: Wer traut sich?

*Franziska Baetcke,
Direktorin Bibliomedia Schweiz*

Mehr Infos im Blog (Englisch) unter sisterlibrariesnaple.wordpress.com und auf Twitter unter @NAPLESisLib. Die Facebook-Seite kann im Suchfeld unter «NAPLE Sister Libraries» gefunden werden. Kontakt: [naple.sisterlibraries@gmail.com](mailto:nadle.sisterlibraries@gmail.com)

SisterLibraries: un jumelage pour chaque bibliothèque

Échange informel entre bibliothèques de toute l'Europe

Tout le monde parle de l'importance que revêtent les réseaux de nos jours. Mais un grand nombre d'entre eux ne sont ni plus ni moins que des cimetières de données absolument inactifs parce que leur ampleur les empêche d'être efficaces au quotidien. Le programme SisterLibraries offre une alternative concrète.

La principale force motrice de SisterLibraries est Diego Gracia qui s'occupe à la Subdirección de Coordinación Bibliotecaria du Ministère des sports et de la culture, à Madrid, de la collaboration internationale entre bibliothèques publiques. L'Espagne est depuis le début un des rouages de la collaboration entre les bibliothèques européennes. C'est grâce à elle que le programme SisterLibraries a vu le jour en 2011. Son point de départ a été Naples, un autre regroupement informel de bibliothèques publiques et de leurs responsables nationaux en Europe. La Suisse y est représentée depuis un certain temps par Bibliomedia. Naples (National Authorities on Public Libraries in Europe) est un réseau d'échange sur des questions de législation, de représentation et de lobby des bibliothèques publiques – et est utile à tous ceux qui y participent activement. SisterLibraries informe les bibliothèques de l'échange direct venant des institutions centrales.

Jusqu'ici 44 jumelages

SisterLibraries soutient la prise de contact avec des bibliothèques qui s'intéressent à un échange avec une bibliothèque similaire dans un autre pays européen et amorce le jumelage. Le programme aide à trouver un jumelage adéquat et à nouer des relations. En outre, il fournit de précieux conseils sur la collaboration et rend compte en permanence sur ses plates-formes des activités des bibliothèques jumelées. Aujourd'hui, une centaine de bibliothèques de Belgique, du Danemark, de Finlande, de Grèce, d'Irlande, de Croatie, de Lituanie, de Pologne, du Portugal, de Rouma-

nie, d'Écosse, de Slovaquie, d'Espagne et de la République Tchèque prennent part au programme. 44 jumelages ont vu le jour jusqu'ici. Le dernier jumelage enregistré est celui qui s'est conclu début juillet entre la bibliothèque Anxel Casal à Santiago de Compostelle (Espagne) et la bibliothèque Viktor Car Emin à Opatica (Croatie).

Participation gratuite

Chez SisterLibraries, les bibliothèques concernées sont libres de décider jusqu'où elles veulent aller dans leur jumelage. Elles peuvent avoir un échange d'idées sur des problèmes comparables, essayer

de s'inspirer mutuellement les uns des autres et à faire profiter les bibliothèques publiques de toute l'Europe des bonnes idées qui circulent librement. Par ailleurs, SisterLibraries doit contribuer à faire connaître un peu partout le réseau de bibliothèques publiques, lequel s'étend sur tout le continent – même à des bibliothèques petites et moyennes. Un réseau d'amitié qui est une contre-réalité par rapport aux frontières qui sont de nouveau érigées en Europe. Jusqu'ici, aucune bibliothèque suisse ne participe au programme SisterLibraries. Ses portes sont grandes ouvertes, des bibliothèques intéressantes ont fait des propositions de



■ SisterLibraries est aussi actif sur Twitter.

elles-mêmes les activités réussies de la bibliothèque jumelée, informer leurs utilisatrices et utilisateurs de la région où se trouve la bibliothèque jumelée, concocter des activités communes ou encore se rendre visite et faire personnellement la connaissance des collègues sur place. Tout est possible. Cela dépend finalement aussi de la curiosité des participants. La participation au programme est gratuite.

Salut, la Suisse!

L'échange que SisterLibraries promeut sert en principe à élargir les ho-

rumes, à s'inspirer mutuellement les uns des autres et à faire profiter les bibliothèques publiques de toute l'Europe des bonnes idées qui circulent librement. Par ailleurs, SisterLibraries doit contribuer à faire connaître un peu partout le réseau de bibliothèques publiques, lequel s'étend sur tout le continent – même à des bibliothèques petites et moyennes. Un réseau d'amitié qui est une contre-réalité par rapport aux frontières qui sont de nouveau érigées en Europe. Jusqu'ici, aucune bibliothèque suisse ne participe au programme SisterLibraries. Ses portes sont grandes ouvertes, des bibliothèques intéressantes ont fait des propositions de

*Franziska Baetcke,
directrice Bibliomedia Suisse*

Plus d'informations dans le blog (anglais) sous sisterlibrariesnaple.wordpress.com et sur Twitter sous @NAPLESisLib. La page Facebook se trouve dans le champ de recherche sous «NAPLE Sister Libraries». Contact: naple.sisterlibraries@gmail.com

Interbiblio feiert mit Top-Autoren

Interkulturelle Bibliotheken profilieren sich mit Jubiläumslesungen

Zu seinem 25-Jahre-Jubiläum hat der Dachverein Interbiblio zwei preisgekrönte Autoren zu Lesereisen in seine Mitgliedsbibliotheken eingeladen. Die französisch-senegalesische Autorin Fatou Diome begeisterte mit Humor, Poesie und angeregten Diskussionen zum Thema Migration. Der kurdisch-irakische Autor Bachtyar Ali wird im Oktober erwartet.

Die interkulturelle Bibliothek Livr-Echange ist an diesem Samstagabend im Juni zum Bersten voll. Zahlreich hat das Publikum in Fribourg auf die Annoncen in Newsletter, Zeitung und auf Plakaten reagiert und ist erschienen, um die vor allem in der Frankophonie berühmte und präzente Autorin live zu erleben. Fatou Diome liebt ihr Publikum, Dialog und Interaktion bei ihren Auftritten sind ihr wichtig. Die Lesungstexte dienen als Ausgangspunkt für Diskussionen, die – je nach Beiträgen der Zuhörerschaft – in tausend Richtungen führen können. Hier in Fribourg bewegen Fragen zum Verhältnis zwischen Emigrierten und im Herkunftsland Gebliebenen die Gemüter. Die Erwartungen auf beiden Seiten sind hoch, die Missverständnisse gross. Fatou Diome plädiert für Ehrlichkeit – bei weitem nicht jede Migration nach Europa ist eine Erfolgsgeschichte – und Solidarität, aber auch für Unternehmungsgeist im Herkunftsland. Ganz besonders berührt die Geschichte einer jungen Zuhörerinnen, deren Mutter, ebenfalls mit Namen Fatou, an dem Abend nicht dabei sein kann, weil sie als Putzfrau ihren Einsatz nicht verschieben konnte. Seit mehr als zwanzig Jahren in der Schweiz, macht die Alleinerziehende alles, um ihren Töchtern ein gutes Leben zu ermöglichen. Die junge Frau bittet Fatou Diome um eine Botschaft, die sie ihrer Mutter überbringen kann.

Französisch in Baden, Serere in Monthey

Interbiblio möchte mit den Jubiläumslesungen die interkulturellen Bibliotheken dazu anregen, sich als Orte der



■ In der Jukibu in Basel signierte die französisch-senegalesische Autorin Fatou Diome ihre Bücher. (Foto: Nelly Stark)

Begegnung zwischen Menschen verschiedenster Herkunft und als Orte der Sprachenvielfalt zu profilieren. Die Stadtbibliothek Baden wagt das Experiment, die Veranstaltung mit Fatou Diome nur auf Französisch durchzuführen – mit grossem Erfolg und viel Publikum dank engagierten Französischlehrerinnen der Kantonsschule. In Globlivres in Renens wird angeregt über die Bedeutung des Erhalts afrikanischer Sprachen diskutiert; in Monthey und in der Jukibu in Basel spricht, singt und rappt Fatou Diome mit Lesungsteilnehmenden auf Serere, einem in Senegal praktizierten Idiom. So verschieden das Publikum und die Lesungen überall sind, so einhellig kommt zum Ausdruck, dass es sich lohnt, ein solcher Ort zu sein; für die Bibliothek und für die Menschen, die sie vereint.

Interkulturelle Bibliotheksarbeit im Trend

Der Dachverein der interkulturellen Bibliotheken wurde 1993 auf Initiative des Bundesamts für Kultur gegründet. Der Verein zählte damals drei Mitglieder – Globlivres in Renens, Jukibu in Basel und Kanzbi in Zürich – alle Bibliotheken, die aufgrund privater Initiativen entstanden sind. Interkulturelle Bibliotheksarbeit hat sich seither stark wei-

terentwickelt und verbreitet. Interbiblio zählt heute 22 Mitgliedsbibliotheken, und die interkulturellen Angebote von Bibliomedia und dem Sijkm («Schenk mir eine Geschichte» / «1001 histoires») verzeichnen in der gesamten Schweizer Bibliothekslandschaft eine zunehmende Nutzung. Interbiblio nimmt sich das Jubiläumsjahr auch zum Anlass, seine Rolle innerhalb dieser Landschaft zu reflektieren und als Kompetenzstelle für interkulturelle Bibliotheksarbeit nachdrücklicher aufzutreten.

Bildmächtige Literatur aus Kurdistan

Im Oktober erhalten weitere Mitgliedsbibliotheken die Gelegenheit für Lesungen mit einem renommierten interkulturellen Autor. Bachtyar Ali zieht mit seinen ursprünglich in Kurdisch-Sorani geschriebenen, von einer magischen Erzählweise geprägten Werken zunehmend auch ein europäisches Publikum in den Bann.

*Therese Salzmann,
Leiterin Geschäftsstelle Interbiblio*

Alle Informationen auf www.interbiblio.ch → Projekte → Alle Altersstufen → Autorenlesungen

Interbiblio célèbre avec des auteurs célèbres

Les bibliothèques interculturelles se profilent avec des lectures anniversaires

A l'occasion de son 25^{ème} anniversaire, l'association faîtière Interbiblio a invité deux auteurs de renom pour des lectures dans ses bibliothèques membres. L'auteure franco-sénégalaise Fatou Diome a ravi son public avec humour, poésie et propos engagés sur le thème de la migration. L'auteur kurde-irakien Bachtyar Ali est attendu en octobre.

La bibliothèque interculturelle Livr-Echange est pleine à craquer ce samedi soir de juin. Le public de Fribourg a réagi nombreux aux annonces dans les newsletters, journaux et affiches pour venir voir en direct Fatou Diome, l'auteure célèbre surtout dans le monde francophone. Fatou aime son public, le dialogue et l'interaction pendant ses performances sont importants pour elle. Les textes de lecture servent de point de départ à des discussions qui, selon les contributions du public, peuvent se dérouler dans de nombreuses directions. Ici, à Fribourg, les questions sur les rapports entre les émigrés et ceux qui sont restés dans leur pays d'origine agitent les esprits. Les attentes des deux côtés sont élevées et les malentendus sont grands. Fatou Diome plaide pour l'honnêteté – toutes les migrations vers l'Europe ne sont pas une réussite – et la solidarité, mais aussi pour l'esprit d'entreprise dans les pays d'origine. Particulièrement touchante est l'histoire d'une jeune auditrice dont la mère, aussi appelée Fatou, ne peut pas être là parce qu'elle n'a pas pu reporter son travail de femme de ménage. Depuis plus de vingt ans en Suisse, la mère célibataire fait tout ce qu'elle peut pour donner une bonne vie à ses filles. La jeune femme demande à Fatou Diome un message qu'elle peut transmettre à sa mère.

Français à Baden, Serere à Monthey

Avec ces lectures, Interbiblio souhaite encourager les bibliothèques interculturelles à se profiler comme des lieux de rencontre entre des personnes d'origines

différentes et comme des lieux de diversité linguistique. La bibliothèque municipale de Baden ose l'expérience de proposer l'événement avec Fatou Diome uniquement en français – avec succès et beaucoup de public grâce à l'engagement des professeurs de français. A Renens, l'importance de préserver les langues africaines est discutée; à Monthey et à Bâle, Fatou Diome parle, chante et rappe avec les participants en Serere, un idiome pratiqué au Sénégal. Même si le public et les lectures diffèrent d'une bibliothèque à l'autre, les organisateurs étaient unanimes sur le point qu'il est justifié d'avoir de tels lieux; pour la bibliothèque et pour les gens qu'elle unit.

Le travail interculturel des bibliothèques – c'est tendance !

L'association faîtière des bibliothèques interculturelles a été fondée en 1993 à l'initiative de l'Office fédéral de la culture. A cette époque, l'association comptait trois membres – Globlivres à Renens, Jukibu à Bâle et Kanzbi à Zurich – toutes des bibliothèques créées sur la base d'initiatives privées. Depuis lors, l'interculturalité dans les bibliothèques s'est considérablement déve-

loppée et s'est répandue. Aujourd'hui, Interbiblio compte 22 bibliothèques membres – dont plusieurs bibliothèques municipales et une bibliothèque cantonale – et l'offre interculturelle de Bibliomedia et du Sikjm est de plus en plus utilisée dans les bibliothèques suisses. Le jubilé est aussi une occasion pour Interbiblio de réfléchir sur son rôle et d'agir avec plus d'emphase en tant que centre de compétence pour le travail interculturel dans les bibliothèques.

Littérature du Kurdistan

En octobre, d'autres bibliothèques membres auront l'occasion de proposer des lectures avec un auteur interculturel renommé. Les œuvres de Bachtyar Ali, écrites à l'origine en kurde-sorani et marquées par un style narratif magique, attirent de plus en plus aussi un public européen.

Therese Salzmann, responsable du Secrétariat d'Interbiblio

Toutes les informations sur www.interbiblio.ch
→ Projets → Plurigénérationnel → Lectures d'auteur.e.s



■ La bibliothèque interculturelle LivrEchange à Fribourg était pleine à craquer pour la lecture de Fatou Diome. (Photo: Maria Grazia Laini)

Interkulturelle Bibliotheksarbeit – auch für kleinere Bibliotheken ein Thema!

Beispiele aus einem Tourismusort, einem ländlichen Dorf, einer Vororts- und einer Agglomerationsgemeinde

Fünf Absolventinnen des diesjährigen Berner SAB-Grundkurses zeigen in ihren beiden Gruppenprojekten, wie sich auf unterschiedliche Weise auch kleinere Bibliotheken der kulturellen Diversität (weiter) öffnen können.

Jeder dritte Mensch in der Schweiz hat einen Migrationshintergrund. Kulturelle Vielfalt ist längst auch in kleineren Gemeinden Realität geworden. Die meisten der Zugewanderten sind fremdsprachiger Herkunft und wachsen in mehreren Sprachen gleichzeitig auf. Interessanterweise gelingt das Erlernen einer neuen Sprache um so besser, je gefestigter ein Mensch in seiner Erstsprache ist. Bibliotheken haben hier eine wichtige Aufgabe, wenn sie sich als Dienst an der Gemeinschaft verstehen und die Bibliothek als niederschweligen Ort der Begegnung, der Integration und Medienvermittlung für alle Bevölkerungsgruppen betrachten. Wo aber können kleine und mittlere Bibliotheken interkulturell aktiv werden? Was können Zugewanderte für die Bibliothek tun? Fünf Absolventinnen des SAB-Grundkurses sind das Thema in ihren Bibliotheken ganz unterschiedlich angegangen; sie hatten auch sehr verschiedene Ausgangslagen. Gemeinsam ist den fünf jedoch eine vorgängige Recherche der demografischen Daten der Gemeinde. Weitere wertvolle Informationen erhielten sie durch Gespräche mit Fach- und Schlüsselpersonen.



■ In Zermatt wird das neue portugiesische Medienangebot mit einem Bücherbuffet bekannt gemacht. (Foto: Silvia Burgener-Bächler)

Portugiesische Community in Zermatt

Silvia Burgener Bächler und Karin Biner-Perren arbeiten beide in der Zermatter Gemeinde- und Schulbibliothek. Sie sind von einer portugiesischen Lehrperson für heimatliche Sprache und Kultur (HSK) angefragt worden, ob sie auch Bücher in ihrer Sprache zum Ausleihen hätten. Vor allem die Kinder sollten vermehrt zum Lesen in portugiesischer Sprache angeregt werden, um die Grammatik ihrer Erstsprache zu festigen. Im touristischen Zermatt stammt jede fünfte Einwohnerin und Einwohner

aus Portugal, im Nachbardorf Täsch sind es sogar über 40 Prozent. In den Zermatter Schulen hat es ebenso viele portugiesisch- wie deutschsprachige Kinder. Gründe genug, die in Zermatt und Umgebung niedergelassene portugiesische Bevölkerung als neue Zielgruppe zu gewinnen. Aus Gesprächen mit einer Mitarbeiterin der Integrationsförderung, einer HSK-Lehrperson und der Präsidentin des portugiesischen Sprach- und Kulturvereins machen die beiden Bibliothekarinnen den Medienbedarf aus. Recherchen zum Bibliothekswesen und Bildungssystem in Portugal ergänzen diesen um wichtige Informationen.

Zum Beispiel, dass nach der Diktatur 1974 Analphabetismus weit verbreitet war, weil nur die wenigsten Zugang zum elitären Schulsystem hatten und erst in den 90er-Jahren eine obligatorische neunjährige Schulpflicht umgesetzt wurde. Das bedeutet, dass viele der portugiesischen Zugewanderten der ersten Generation eine vergleichsweise geringe Schulbildung mitgebracht haben.

Ein portugiesisches Bücherbuffet

Die beiden Zermatter Bibliothekarinnen bringen ihre Erkenntnisse aus der Bedarfsabklärung aktiv in die Zusam-

menarbeit mit Bibliomedia ein und entscheiden sich beispielsweise dafür, einen Teil der portugiesischen Bücher in einfacher Sprache zu beziehen. Um das neue Angebot bekannt zu machen, wird ein ganztägiger Anlass für die portugiesischsprachige Bevölkerung organisiert. Zunächst besuchen sämtliche HSK-Klassen gestaffelt die Bibliothek, abends findet ein Bücherbuffet statt mit portugiesischen Häppchen. Bücher anstelle von Tellern sollen Appetit aufs Lesen machen. Der Anlass ist über mehrere Kanäle gut beworben worden und stösst auf äusserst grosses Interesse. Auch die Behörden sind vertreten und sehr angetan vom Projekt. Geplant sind weiter regelmässige Erzählstunden der HSK-Lehrperson und bei anhaltendem Interesse eine Erhöhung des portugiesischen Bestandes. In

den Gemeindepublikationen wird ausführlich über das Projekt berichtet.

Englisch und Französisch in Grossaffoltern

In der zweiten SAB-Abschlussarbeit thematisieren die drei Verfasserinnen die Bibliothek als dritten Ort. Sie nehmen auf, dass solche informelle öffentliche Begegnungs- und Verweilorte eine wichtige Rolle für das Funktionieren einer Gesellschaft haben. Indem sie Fremdsprachigkeit explizit einbinden, möchten die Autorinnen einen Schritt Richtung Zukunftsbibliothek tun, so dass möglichst viele Menschen unterschiedlichster Herkunft und Sprache gern diesen Raum nutzen. Isabella Hübscher-Stalder von der Gemeindebibliothek Grossaffoltern beschreibt, wie in

den letzten Jahren viele junge Familien in das ländliche Dorf zugezogen sind. Die demografischen Daten besagen, dass über 96 Prozent deutschsprachig sind. Die restlichen Sprachen verteilen sich auf 31 verschiedene Herkunftsländer mit jeweils nur sehr wenigen Angehörigen. Die Grossaffolter Bibliothekarin legt das Augenmerk deshalb auf eine Erweiterung des Bestandes um englische und französische Bücher, weil dies schon als Bedürfnis seitens der jüngeren Generation geäussert worden ist. Ein kurzer Fragebogen, den Bibliotheksbesuchende und Schulklassen vor Ort ausfüllen, gibt Aufschluss über den Bedarf. Bei Bibliomedia wird je eine kleine vierteljährlich austauschbare englisch- und französischsprachige Kollektion bestellt. Die Neuerscheinungen werden jeweils im lokalen Nachrichtenblatt angekündigt. Das neue Angebot stösst auf rege Nachfrage. Die Anschaffung verschiedener Zeitschriften soll zum weiteren Verweilen in der Bibliothek einladen. Die Präferenzen werden im selben Fragebogen ermittelt; darunter sind auch Zeitschriften wie *Geo* und *Geolino*, die über andere Kulturen berichten.

Angebot in 18 Sprachen in Münchenbuchsee

Karin Affolter von der Gemeindebibliothek Münchenbuchsee beschreibt, wie das Dorf in den vergangenen Jahren zu einer Berner Vorortsgemeinde geworden ist, in der inzwischen über 16 Prozent Menschen mit 78 verschiedenen Nationalitäten leben. Die Bibliothekarin möchte deswegen das bereits bestehende Fremdsprachenangebot in Französisch und Englisch um weitere Sprachen ausbauen. Sie bezieht sich auf die Bildungsstrategie der Gemeinde, in der festgehalten ist, dass nebst der schulischen Unterstützung fremdsprachiger Kinder und Jugendlicher weitere Integrationsmassnahmen nötig sind. Hier hat die Bibliothek die Möglichkeit, sich als Dienstleisterin zu positionieren. Anhand einer gezielten Umfrage bei den Lehrkräften für Deutsch als Zweitsprache (DaZ) stösst die Bibliotheka-

HOCHLEISTUNGSSCANNER



Mikroverfilmung von A3 bis A0
Vorlagegrössen bis A3

Scannen, Archivieren, Digitalisieren
Ihr kompetenter Ansprechpartner
für Geräte und Dienstleistungen
www.tecnocor.ch



Schlösslistrasse 12, 6030 Ebikon
 Mail info@tecnocor.ch
 0041 (0) 41 440 74 22

rin auf sehr grosses Interesse und erfährt, welches Angebot an fremdsprachigen Medien und Veranstaltungen erwünscht ist. Sie stellt mit Bibliomedia ein Fremdsprachenpaket an Bilder- und Erstlesebücher in 18 Sprachen zusammen. Auf das neue Angebot wird mit einem mehrsprachigen Flyer bei verschiedenen Institutionen und in lokalen Mitteilungsblättern aufmerksam gemacht. Anlässlich eines Apéros wird auch der Gemeinderat informiert. Geplant sind weiter Einführungen für die DaZ-Klassen und Geschichtenmorgen, an denen Eltern ihren Kindern in ihrer Herkunftssprache Geschichten vorlesen.

Fremdsprachige Anlässe in Ostermundigen

Brigitte Burn von der Gemeindebibliothek und Ludothek Ostermundigen recherchiert ebenfalls zunächst den Kontext ihrer Bibliothek. In der ehemaligen Arbeitergemeinde der Agglomeration Bern wohnen 25 Prozent Menschen ausländischer Herkunft aus 98 Nationen. Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund nutzen die Bibliothek und das bereits bestehende Angebot an Kinderbüchern in acht Sprachen. Die Bibliothekarin möchte einen Beitrag zur gesellschaftlichen Chancengleichheit leisten und auch für eher bildungsferne Erwachsene mit Migrationshintergrund ein Angebot aufbauen. Sie beabsichtigt deshalb, die Infrastruktur der Bibliothek für fremdsprachige Anlässe zur Verfügung zu stellen. Weiter plant die Autorin, gestützt auf die demografischen Daten und eine kleine Umfrage in den nähergelegenen Bibliotheken des Verbunds, portugiesische und tamilische Erwachsenenliteratur ins Angebot aufzunehmen. Sie vernetzt



■ In Münchenbuchsee macht ein Flyer auf das Fremdsprachenpaket an Bilder- und Erstlesebüchern in 18 Sprachen aufmerksam. (Foto: Karin Affolter)

sich extern mit der Kulturbeauftragten der Gemeinde, der Informationsstelle für Ausländerinnen und Ausländer und der Interkulturellen Bibliothek Bern wie auch intern innerhalb des Bibliotheksverbunds. Die Umsetzung startet mit dem Beginn des neuen Schuljahrs.

Überzeugungsarbeit und Selbstbewusstsein

Geleitet von einer Haltung der Offenheit, zeigen die fünf Autorinnen, wie mittels Recherche- und Vernetzungsarbeit Ansätze interkultureller Bibliotheksarbeit gefunden und umgesetzt werden können. Mit ihren Projektvorhaben sind die fünf durchweg auf grosses Interesse gestossen. Wichtig ist, sich des Themas auch längerfristig anzunehmen und interkulturelle Bibliotheksarbeit als Teil des Auftrags zu verstehen und zu verankern. Interkulturelle Bibliotheksarbeit ist eine Querschnittsaufgabe und betrifft neben dem Dienstleistungsangebot weitere Ebenen wie das Selbstbild der Bibliothek, die Organisation und die Einstellung des Personals. Die Autorinnen erwähnen denn auch, wie wichtig Überzeugungsarbeit manchmal auch innerhalb des

eigenen Bibliotheksteams war. Als fundamental für ihre Vorhaben nennen sie weiter die Umfragen und Kontakte zu den oft hochmotivierten Schlüsselpersonen. Mit deren Hilfe konnten viele Synergien geschaffen werden, um so dem Ziel einer Bibliothek als offene, tolerante und vielsprachige Begegnungszone etwas näher zu kommen. Indem sie selbstbewusst die Behörden einbindet und ihren Beitrag zur sozialen Inklusion deutlich macht, kann die Bibliothek an gesellschaftlicher und politischer Legitimation nur gewinnen.

Silvia Heizmann, Sozialanthropologin und Mondomediafachfrau

Biner-Perren, Karin, Burgener Bächler, Silvia. *Portugiesische Bevölkerung als neue Zielgruppe*. 2018.

Affolter, Karin, Burn, Brigitte, Hübscher-Stalder, Isabella. *buch | wORT | kultur*. Neues Fremdsprachenangebot in drei verschiedenen Bibliotheken. 2018.

Kontakt zu den Autorinnen via Studienleitung des Grundkurses SAB Bern, Judith Manz, Pädagogische Hochschule Bern, judith.manz@phbern.ch, 031 309 27 81.

Mondomedia – offene Bibliotheken

Mondomedia wird getragen von Baobab Books, Bibliomedia und Interbiblio. Mondomedia fördert das Bewusstsein und Fachwissen für die Integrationsarbeit in öffentlichen Bibliotheken mit Aus- und Weiterbildung, Fachberatung und Materialien. Anregungen zu interkultureller Bibliotheksarbeit bieten die Checkliste, die Literatur- und Linkliste, die Bezugsquellen, Projektideen und Argumentarien, alles abrufbar auf www.mondomedia.ch.

Biblio-Bike begeistert Badigäste

Das neue Cargo-Velo der Stadtbibliothek St. Gallen war diesen Sommer auf Tour

«Sommer – Sonne – Bücher»: Mit diesem Slogan schickte die Stadtbibliothek St. Gallen ihr neues Biblio-Bike in die städtischen Freibäder. Das Wetter spielte mit, und die Badegäste liehen begeistert aus. Neuerdings fährt das Biblio-Bike in die Quartiere.

Schon lange wollte die Leiterin der Stadtbibliothek St. Gallen, Christa Oberholzer, mit der Bibliothek in die Badi gehen. Die zündende Idee kam ihr, als in der Fachzeitschrift *BuB* die fahrende Velo-Bibliothek in Mannheim vorgestellt wurde. Die Mannheimer gaben Christa Oberholzer wertvolle Inputs, ebenso verschiedene Cargo-Velobauer. Aufgrund der Topografie von St. Gallen kam nur ein Bike mit einem starken Elektromotor infrage. Die Wahl fiel auf einen Schweizer Velobauer in Winterthur. Das Velo, ein Urban Arrow Cargo Flatbed XL mit Bosch-Motor, wurde nach den Wünschen der Bibliothek gefertigt. Und welch ein Zufall: Der Velobauer ist auch ein begeisterter Comiczeichner! Er lieferte das Sujet für die Beschriftung des Bikes und für das Plakat gleich mit.

Möglichst unkompliziert

Koordination und Bestückung des Biblio-Bikes übernahm die Bibliotheksmitarbeiterin Andrea Bachmann. Verschiedene Fragen standen im Raum: Welche Medien packen wir ins Biblio-Bike? Wie organisieren wir die Ausleihe? Braucht es eine Bibliothekskarte? Wer fährt in die Badi? Gesucht waren unkomplizierte Lösungen. Die Ausleihe sollte für alle möglich sein, nicht nur für Bibliothekskunden, die Verbuchung möglichst einfach. Passend zur Badi kauften wir luftig-leichte Sommerlektüre, Krimis, Zeitschriften, Kinder- und Jugendbücher sowie einige Reise- und Sachbücher. Die rund hundert Medien erhielten auf das Cover einen blauen Biblio-Bike-Sticker und auf die Innenseite den Hinweis, das Buch



■ Seinen ersten Einsatz hatte das Biblio-Bike im Freibad Rotmonten. (Foto: Katrin Braun)

bitte am Abend beim Biblio-Bike abzugeben oder in die Stadtbibliothek zurückzubringen. Die Fahr- und Ausleihdienste übernahmen studentische Hilfskräfte der Stadtbibliothek St. Gallen.

Ein fahrender Eyecatcher

Mit dem Start der St. Galler Schul-Sommerferien ging das Biblio-Bike auf Tour. Ob unterwegs oder in der Badi, das neue Gefährt ist ein Eyecatcher und ein hervorragender Werbeträger für die Bibliothek. Dank des stabilen Sommerwetters war das Bike an 24 von 30 möglichen Tagen in den drei städtischen Freibädern zu Besuch. Das Biblio-Bike zog die Badegäste an und wurde zu einem temporären Treffpunkt. Die Medien wurden fleissig ausgeliehen und wieder zurückgebracht. Am beliebtesten waren Zeitschriften, Comics und Kinderbücher. Auch die Bademeister empfingen das Biblio-Bike mit offenen Armen. «Am schönsten waren die

strahlenden Kindergesichter und die bereichernden Gespräche mit den Badibesuchern. Zudem ab und zu ein Sprung ins Wasser – es war wirklich der ideale Sommerjob», schwärmt Student und Biblio-Bike-Fahrer Benjamin Signer.

Biblio-Bike weiter auf Tour

Christa Oberholzer ist sehr zufrieden mit dem ersten Einsatz des Biblio-Bikes: «Nächsten Sommer wird das Büchervelo bestimmt wieder in die Badi fahren. Bereits diesen Herbst wollen wir mit der rollenden Bibliothek in die Quartiere fahren.» Dabei arbeitet die Bibliothek mit der Offenen Jugendarbeit zusammen. Das Biblio-Bike wird also immer wieder mal in der Stadt anzutreffen sein und war es auch anlässlich der Bahnhofseinweihung am 1. September.

Katrin Braun, Verantwortliche Öffentlichkeitsarbeit Stadtbibliothek St. Gallen

Miteinander lesen

Start von Shared Reading in der Deutschschweiz

Fünf grosse Bibliotheken beteiligen sich am gemeinsamen Projekt der Schweizerischen Arbeitsgemeinschaft der allgemeinen öffentlichen Bibliotheken (SAB/CLP) und von Literarische Unternehmungen, Berlin.

Die PBZ Pestalozzi-Bibliothek Zürich, Stadtbibliothek Luzern, Stadtbibliothek Chur, Bibliothek Zug und Kornhausbibliotheken Bern eröffneten das Pilotprojekt unter dem Titel «Miteinander lesen – Shared Reading» Ende September. Bis Anfang Dezember werden die Bibliotheken wöchentlich eine Shared-Reading-Session anbieten. Die Veranstaltungen sind öffentlich, eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Zunächst übernimmt Carsten Sommerfeldt, Trainer und Gründer von Literarische Unternehmungen, Berlin, die Leitung der Sessions an den fünf Standorten. Literarische Unternehmungen bietet die in Liverpool von The Reader entwickelte Shared-Reading-Methode als exklusiver Partner für Deutschland, Österreich und die Schweiz an.

Ausbildung zum Facilitator

Ein wichtiger Teil des Pilotprojekts, das lediglich durch das Förderkonzept Leseförderung des Bundesamts für Kultur überhaupt realisiert werden konnte, ist die Ausbildung zum Moderator, des sogenannten Facilitators. Shared-Reading-Sessions leben und entwickeln sich erst durch den konstanten Input des Facilitators. Mit seinen Fragen und gedanklichen Anregungen lassen sich die Teilnehmenden von Geschichten und Gedichten leiten und erleben eine Wirkung, die wohltut und hilft, sich selbst und andere klarer zu sehen. Türen zu Gedanken und Gefühlen, die den Menschen ausmachen, gehen auf, und miteinander betritt man unentdeckte Wege. Im November werden Carla Buzdin und Jonas Gross (PBZ), Nicolle Fall und Claudia Stadler (Stadtbibliothek Luzern), Barbara Gerber und Nino Roth (Stadtbibliothek Chur), Barbara Huber, Barbara Kostezer und Re-

gina Elsener (Bibliothek Zug) sowie Sebastian Wille (Kornhausbibliotheken Bern) eine dreitägige Ausbildung zum Facilitator absolvieren. Ohne aktuelles Engagement der Bibliothek, aber mit dem Plan, als Vermittlerin für Shared Reading tätig zu werden, wurden noch Susanna Ricklin (Bibliothek Richterswil) und Maureen Seen (Jukibu Basel) in das Projekt aufgenommen. Die letzten Veranstaltungen im Rahmen des Pilotprojekts sollen dann bereits in der Leitung der frischgebackenen Facilitators liegen.

«Shared Reading lebt wirklich vom Erleben, ...

... und nicht vom Lesen darüber», so Barbara Kostezer nach dem Kick-off-Meeting im August. Einen Tag lang wurde am Veranstaltungsablauf in den Bibliotheken gefeilt, wurden Werbemassnahmen besprochen und mögliche Zielgruppen diskutiert. Im Fokus aber stand die erste gemeinsame Shared-Reading-Session; 90 Minuten Begegnung mit Menschen mit unterschiedlichen Hintergründen, bis zu diesem Zeitpunkt einander fremd und ge-

spannt auf das, was sie bisher nur aus Lektüre und Erzählungen kannten. Die Wirkung: das tiefe Gefühl des Miteinanders, der Ausgeglichenheit, der Entschleunigung allein in der Begegnung mit Literatur.

Wer zuhört, gehört bereits dazu

Das Miteinander-Lesen von Geschichten und Gedichte dient primär dem inneren Erleben literarischer Sprache. Niemand muss vorlesen oder etwas sagen, wenn er oder sie noch nicht so weit ist – als erstes schaffen die Bibliotheken in Chur, Zürich, Luzern, Zug und Bern mit ihren Shared-Reading-Sessions einen sicheren und behaglichen Ort, an dem man sich zu Hause fühlen kann. In einer Atmosphäre unangestrenzter Offenheit soll kreatives Lesen eines vorher unbekanntes Texts entstehen. Die Veranstaltungen stehen auch interessierten Kolleginnen und Kollegen offen. Kontakt für weitere Informationen zu den einzelnen Terminen: heike.ehrlicher@sabclp.ch

*Heike Ehrlicher,
Projektleiterin Shared Reading*



■ Am Kick-off-Meeting im August wurden nicht nur Werbemassnahmen und Zielgruppen diskutiert. Im Fokus stand das miteinander Lesen. (Foto: Halo)



Oekopack Conservus AG
www.oecag.ch, info@oecag.ch

Alles aus einem Hause – komplette Sortimente von Oekopack Conservus AG, Klug Conservation und Secol.

Zur Erhaltung von Originalen entwickeln und fabrizieren wir seit mehr als 25 Jahren Produkte aus Papier und Karton, garantiert ISO 9706, ISO 16245

- ✓ Schachteln aus Vollkarton, Mappen, Umschläge, u.v.m. von **Oekopack**
- ✓ Karton, Papiere, Boxen aus Wellkarton, Passepartout, etc. von **Klug DE**
- ✓ Polyestertaschen v.a. für Fotobestände von **Secol GB**



Un seul interlocuteur pour les gammes complètes d` Oekopack Conservus AG, Klug Conservation et Secol.

Depuis plus que 25 ans nous développons et fabriquons des produits en papier et carton, garanti ISO 9706, ISO 16245 pour la conservation d`originaux

- ✓ boîtes, chemises à rabats, chemises simples, cartables, etc. d`**Oekopack**
- ✓ carton, papiers, boîtes en carton cannelé, passepartout etc. de **Klug DE**
- ✓ pochettes en polyester de **Secol** essentiellement pour fonds photographiques

PREDATA
Informatik

Bibliothekssoftware | Datenkonvertierung | Softwareentwicklung | Datenbank-Hosting

leistungsfähig
zukunftsorientiert
benutzerfreundlich



winMedio.net

Modernste Technologien und flexible Lösungen

- Umfassende und komfortable Medienverwaltung
- Lebendige und flexible Ausleihe
- Auswertungen, Statistiken jederzeit und inkl. Grafik
- mobileOpac für Smartphones und Tablets

Auch als
Cloud-Lösung
erhältlich

Ein Geschenk zu Gottfried Kellers 200. Geburtstag

Kostenlose Abgabe der Historisch-Kritischen Gottfried Keller-Ausgabe (HKKA) an öffentliche Bibliotheken

Kellers gesamtes literarisches Werk liegt in einer mustergültigen wissenschaftlichen Ausgabe vor, die ein Editoren-Team unter der Leitung von Walter Morgenthaler zwischen 1990 und 2012 erarbeitete und die vom NZZ-libro- und dem Stroemfeld-Verlag produziert wurde.

Die 32-bändige Ausgabe der *Sämtlichen Werke* Gottfried Kellers enthält in einer ersten Abteilung die zehn Bände der *Gesammelten Werke*, die der Hertz-Verlag in Berlin 1889 in Zusammenarbeit mit dem Dichter veröffentlicht hatte. Dass Keller bereits zu Lebzeiten zur sehr seltenen Ehre einer solchen Gesamtausgabe kam, zeigt das hohe Renommee, das er damals schon genoss. Diese zehn Bände enthalten die von den *Leuten von Seldwyla* angeführten Novellenzyklen, die beiden Romane und eine Sammlung von Gedichten. Die weiteren Textbände der Historisch-Kritischen Gottfried Keller-Ausgabe (HKKA) enthalten einerseits weitere Werke, die Keller veröffentlichte (Abteilung B), zum Beispiel die Urfassung des Romans *Der grüne Heinrich* oder die heute noch spannenden Zeitungsartikel. Andererseits präsentieren sie, erstmals vollständig, den handschriftlichen Nachlass (Abteilung C). Dazu gehören etwa die Notiz- und Tagebücher, in denen man mitverfolgen kann, wie Keller von der Malerei auf die Literatur umsattelte. Die Handschriften werden grösstenteils in Form von Manuskriptabbildungen wiedergegeben, denen Transkriptionen zur Seite stehen. So wird die Ausgabe zu einer wahren Fundgrube. Wir sehen uns in Kellers Werkstatt versetzt und entdecken verborgene Facetten seines Dichtens. Allen Textbänden stehen Kommentarbände an der Seite (Abteilung D), welche die Entstehung der Werke insbesondere anhand der darüber geführten Korrespondenz dokumentieren. Jeder Band wartet zudem mit einem Beitrag zu einem anderen grundsätzlichen Thema auf, etwa zu den Einkünften, welche

die schriftstellerische Arbeit Keller einbrachte, zu seinen politischen Positionierungen oder zu seinen Reaktionen auf die Orthografiereformen seiner Zeit.

Wahlweise zwei Geschenkpakete

Die Stiftung für eine Historisch-Kritischen Gottfried Keller-Ausgabe, unter deren Fittichen die langjährige Editionsarbeit stand, möchte Kellers zweihundertsten Geburtstag 2019 damit begehen, dass sie den öffentlichen Bibliotheken in der Schweiz, welche diese Ausgabe nicht schon besitzen, diese zum Geschenk macht. Dabei steht wahlweise ein grösseres oder ein kleineres Geschenkpaket zur Verfügung. Das grössere enthält alle 32 Bände der Ausgabe, das kleinere

nur die 10 Bände der ersten Abteilung mit den Werken, die Keller selber für die Nachwelt bestimmte. Die Ausgabe wurde von der öffentlichen Hand finanziert – die Geschenke sind gedacht als Dankeszeichen an die Öffentlichkeit. Sie bieten die Gelegenheit, sich in ein wunderbar lesbares, humordurchtränktes literarisches Œuvre zu vertiefen, wie es die Schweiz nur einmal hervorbrachte.

Dr. Dominik Müller, Präsident der Stiftung für eine Historisch-Kritische Gottfried Keller-Ausgabe

Bestellungen sind zu richten an Dr. Dominik Müller (dom.muller@bluewin.ch). Die HKKA gibts auch elektronisch zum Download unter www.ehkka.ch.

comic-mail

Ihre **Comic-Buchhandlung** seit mehr als 20 Jahren!

- ☛ Aufarbeitung nach AT7
- ☛ Bearbeiten von Standing Orders und Abonnementen
- ☛ Besprechung von Neuerscheinungen
- ☛ Empfehlungslisten für alle Altersgruppen
- ☛ Persönliche Beratung
- ☛ Neben Comics auch Bücher, DVD, Games

comic-mail
Hauptstr. 147
5326 Schwaderloch
056 267 61 20
www.knechtco.ch
comicmail@knechtco.ch



RDA – Übung macht den Meister

Ein Bericht aus der Praxis

Mittlerweile haben in der Deutschschweiz eine ganze Reihe öffentlicher Bibliotheken auf den internationalen Formalkatalogisierungsstandard RDA umgestellt. Welche Erfahrungen haben sie gemacht, mit welchen Schwierigkeiten galt es umzugehen, welche Tipps hat man für Kolleginnen und Kollegen parat? Wir haben nachgefragt.

Die Bibliotheken Schaffhausen haben mit September 2016 bereits sehr früh auf RDA umgestellt. Grund dafür waren veraltete Katalogisierungsregeln (VSB-Regelwerk gemischt mit Hausregeln), die dringend abgelöst werden mussten. Laut Roger Günthart, Leiter Medienbearbeitung, waren die Auswirkungen des Wechsels auf RDA in der Katalogisierung zuerst recht gross. Die Mitarbeiterinnen waren gewohnt, dass vom Regelwerk jeder Punkt und jedes Komma vorgegeben war. Das cataloguer's judgement lässt diesbezüglich einen sehr viel breiteren Spielraum. Mit diesen Freiheiten musste man zunächst zurechtkommen. Schwierigkeiten gab es in der Anfangsphase aber vor allem bei der praktischen Umsetzung der RDA-Theorie in die Katalogisierungsmaske bzw. die Katalogisierungsfelder des Bibliothekssystems. Für Günthart ist eine aktive Zusammenarbeit mit dem Library Management System (LMS) wichtige Voraussetzung für einen guten RDA-Start. Sein Tipp: sich nicht durch das erdrückend grosse RDA-Regelwerk einschüchtern lassen. Bei der praktischen Umsetzung des Regelwerks zwischen durch auch pragmatisch sein!

Ein langer Weg

Caroline Jabornegg, Leiterin Medienbearbeitung in der Kantonsbibliothek Thurgau, schätzt nach Umstieg auf RDA im letzten Jahr vor allem den besseren Austausch von Katalogdaten und die verfeinerten Suchmöglichkeiten im OPAC, diese insbesondere dank der Werk-Verknüpfungen, aber auch dank Einblendung der GND-Einträge gene-

rell. Einer Vereinfachung des Katalogisierungsprozesses kann sie nur bedingt zustimmen: Das cataloguer's judgement lässt häufig einen breiten Spielraum. Dieser muss ihrer Meinung nach möglichst mindestens pro Bibliothek geregelt werden, damit im Katalog nicht allzu grosser Wildwuchs herrscht. Trotz der Teilnahme an Schulungen der Deutschen Nationalbibliothek war und ist es für Caroline Jabornegg immer noch ein langer Weg, bis die Feinheiten von RDA verstanden und richtig angewendet werden können. In Frauenfeld fiel der Wechsel auf RDA ganz gewollt mit dem Update des Bibliothekssystems zusammen; so haben die Kolleginnen und Kollegen hier praktisch an zwei Fronten gekämpft: Erstens war das Handling mit der neuen Version teilweise ungewohnt, und zweitens waren in der Anfangsphase die Fragen zu RDA natürlich zahlreich. Da wären mehr personelle Ressourcen durchaus von Vorteil gewesen. Erleichternd beurteilte man, dass die Institutionen, von denen primär Daten bezogen werden (DNB und IDS), bereits auf RDA umgestellt hatten. Caroline Jabornegg empfiehlt dringend, Schulungen möglichst unmittelbar vor der Umstellung durchzuführen, damit das Gelernte gleich umgesetzt werden kann. Ansonsten gehe vieles wieder vergessen oder müsse mühsam nachgeschlagen werden. Ausserdem hilfreich sei ein internes Wiki, das neben dem komplexen Toolkit in vereinfachter Form Anleitungen bietet.

Freihandbibliothek Steinach

Als Verbund- und Pilotbibliothek des Bibliotheksverbunds St. Gallen-Appenzell ist die Freihandbibliothek Steinach seit Frühjahr mit der RDA-Umstellung beschäftigt. Die mit RDA bevorzugte Fremddatenübernahme beurteilt Micaela Mathis, Leiterin der Freihandbibliothek Steinach, positiv: «Das RDA-Katalogisat kann in winMedio 4 einfach per Klick angewählt werden. Nach der Eingabe der ISBN-Nummer ist ersichtlich, ob das Medium bereits im RDA-Format vorhanden ist oder nicht.

Das Importieren erfolgt problemlos, einzig muss das Katalogisat mit Angaben passend zur eigenen Bibliothek ergänzt werden (Stoffkreis, Standort, Alter etc.)» Noch offen ist die Handhabung der Reihen. Bisher werden in öffentlichen Bibliotheken im Sinn des Kundennutzens oft künstliche Reihen geschaffen. Mit RDA wird man hier vor neue Herausforderungen gestellt, so Micaela Mathis. Sie bleibt trotz einiger Hürden optimistisch, wünscht sich allerdings eine spätere Schulung in Form eines Refreshers mit aktuellen Tipps und Tricks.

Schul- und Gemeindebibliothek Walenstadt

Laut der Katalogisierungsverantwortlichen Claudia Mohr ist momentan noch keine Zeitersparnis zu bemerken, da die Funktion, im Verbund komplette Daten nach RDA kopieren zu können, noch nicht zur Verfügung steht. Als Pilotbibliothek im Bibliotheksverbund St. Gallen-Appenzell war Walenstadt bei der Umstellung auf winMedio 4 ebenfalls von Beginn an dabei und hat so auch einige Updates des neuen LMS überstehen müssen. Inzwischen funktioniert das Bibliothekssystem; die Kinderkrankheiten sind dank Unterstützung und Feedback der Early Adopters – den ersten öffentlichen Bibliotheken mit Katalogstandard RDA – weitgehend ausgeräumt. Der Fremddatenbezug über die DNB funktioniert zwar, so Claudia Mohr, aber sie wünsche sich mitunter eine bessere Qualität der Datensätze.

Bibliothek Goldach

Auch Monika Eggenberger sieht Optimierungsbedarf bei den Daten der DNB, da die Katalogisate vielfach nicht einheitlich sind. «Die Belletristik für Erwachsene finde ich recht gut erfasst, doch auch hier werden ab und zu Fehler importiert. Bei den Reihen der Jugend- und Kinderbücher sind allerdings grosse Unterschiede festzustellen. Für unsere Schülerinnen und Schüler, die nach Reihen suchen, wird

es oft unübersichtlich, da die Reihen unterschiedlich erfasst werden. Zeitliche und somit auch finanzielle Einsparungen im Katalogisieren sind bis jetzt noch nicht festzustellen, wir sind noch in der Lernphase.»

Bibliothek Gossau

Elisabeth Keller, Leiterin der Bibliothek Gossau, sieht als erste Auswirkungen der Umstellung auf RDA verbesserte Suchmöglichkeiten im OPAC und vereinfachte Prozesse bei der Katalogisierung. Voraussetzung dafür sei natürlich eine gute Qualität der Datenimporte; diese lasse aktuell noch etwas zu wünschen übrig, so Keller. Als Fernziel definiert sie den verbesserten Aus-

tausch von Katalogdaten insgesamt. Die koordinierte Umstellung im Kanton hat für Elisabeth Keller die Umstellung auf RDA zunächst planbar gemacht. Bedingt durch eine zeitliche Verzögerung beim Systemanbieter, habe der Wechsel zu RDA dann aber doch verstärkt personelle Ressourcen gebunden, sodass andere Arbeiten zurückgestellt werden mussten oder Überstunden anfielen. Wichtig erscheint ihr, dass Besuch von Weiterbildungen zu RDA und Termin der Umstellung zeitnah zusammenliegen. Sonst gehe Fachwissen schnell wieder verloren. Äusserst positiv wertet Elisabeth Keller die frühzeitig kommunizierte koordinierte Umstellung im kantonalen Verbund, die gemeinsame Grundschulung und die

Tatsache, dass der Systemanbieter sich schon sehr früh mit RDA befasste. Für sie war die Ernennung von Pilotbibliotheken vor der gesamthaften Umstellung des Verbunds sinnvoll. Durch die Rückmeldungen konnte der Systemanbieter laufend Verbesserungen vornehmen. Ihre Empfehlungen für Bibliotheken, die den Wechsel auf RDA noch vor sich haben: 1. Phase: Definition von zwei Pilotbibliotheken (Stufe Kanton/Verbund/Region), 2. Phase: zeitgleiche Umstellung mehrerer Bibliotheken (z. B. eines Verbunds), 3. Phase: Aufschaltung eines Blogs zum Erfahrungsaustausch, bestenfalls unter Beteiligung von Systemanbietern. Letzterer wurde für den Bibliotheksverbund St. Gallen-Appenzell direkt mit Start der Pilotbibliotheken eingeführt. Grundsätzlich rät Keller zu internen Teamschulungen zeitnah nach Besuch von RDA-Weiterbildungen.

Heike Ehrlicher in der Fachgruppe Erschliessung



Die Organisation der Standardisierungsarbeit im D-ACH-Raum wurde nach der Beendigung des RDA-Projekts Ende 2016 vom Standardisierungsausschuss der Deutschen Nationalbibliothek neu aufgesetzt. Seit 2017 gibt es jetzt zwei Fachgruppen; die Fachgruppe Erschliessung und die Fachgruppe Datenformate. Aufgabe der jeweiligen Fachgruppe ist, die Entwicklungsarbeit zum Formalkatalogisierungsstandard konstruktiv zu begleiten und fachlich abzusichern sowie neue Vorhaben

anzustossen. Damit die öffentlichen Bibliotheken mehr Gewicht bei der Anwendung und der Entwicklung von RDA erhalten, wurde Heike Ehrlicher auf Initiative von Christian Aliverti (Schweizer Nationalbibliothek) als Mitglied in die Fachgruppe Erschliessung aufgenommen. Heike Ehrlicher kümmert sich im Auftrag der SAB und neu von Bibliosuisse um die Implementierung von RDA in den öffentlichen Bibliotheken der Schweiz. Dazu gehören auch das Erstellen von Schulungsunterlagen und das Durchführen der RDA-Schulungen. Heike Ehrlicher kann einen wertvollen Beitrag leisten, damit die RDA auch für öffentliche Bibliotheken einfacher zu nutzen sind. Nach Meinung der Initiatoren wird Heike Ehrlicher eine Bereicherung für die Fachgruppe Erschliessung sein und die Interessen der ÖBs sehr gut vertreten, da sie einerseits in der Schweiz eine wichtige Koordinationsfunktion wahrnehme und andererseits aufgrund ihrer Schulungserfahrungen mit dem Standard RDA gut vertraut sei. Sie teilt sich die Vertretung der öffentlichen Bibliotheken mit Loredana Pinna (Hamburger Bücherhallen) und Nicole Köster (Stadtbibliothek Offenbach). Bei einer Abstimmung müssen sich die drei Vertreterinnen absprechen und mit einer Stimme votieren.

Tipps aus dem RDA-Mandat

Für die öffentlichen Bibliotheken gilt, sich nun endgültig und zeitnah von der AT7 zu verabschieden. Alle führenden Library Management Systems bieten aktuell ein RDA-fähiges Update, die Deutsche Nationalbibliothek offeriert schon längstens nur RDA-Daten, und bei der SBD werden seit 1. September alle neuen Formalkatalogisate ausschliesslich nach RDA erfasst. Das Toolkit wird nach dem Restructure and Redesign (3R) Project vermutlich 2019 in neuem, nutzerfreundlicherem Gewand erstrahlen. Und sofern Bibliotheken auf die letzte Version ihrer Software setzen, sind sie per se zum Umstieg auf RDA gezwungen. Idealerweise begleiten kantonale Fachstellen den Wechsel. Ratsam ist ein pragmatisches Vorgehen. Man lasse sich weder von der Komplexität des Regelwerks einschüchtern, noch versuche man, sich allein durch den WEMI- und FRBR-Dschungel zu kämpfen. Bibliotheken sei neben der Anlaufstelle RDA-Mandat auch der Kontakt zu den Early Adopters empfohlen.

Heike Ehrlicher, RDA-Mandat

Gratulation mit Pauken und Zügelboxen

LAPéro 2018 der Fachleute I+D

Die diesjährige Abschlussfeier der Fachleute Information und Dokumentation hat im Lesesaal der Schweizerischen Nationalbibliothek stattgefunden. Absolventinnen und Absolventen der Klassen Bern und Zürich wurden mit Trommelwirbeln gefeiert.

Am LAPéro Anfang Juli wies Elena Balzardi, Vizedirektorin der Nationalbibliothek, in ihrer Begrüssung auf die zweifache Bedeutung der Lehrabschlussprüfung (LAP) hin: Einerseits markiere sie den erfolgreichen Berufsabschluss, andererseits setze sie den Anfang eines neuen Lebensabschnitts. Für Letzteren wünschte Balzardi den Absolventinnen und Absolventen viel Glück. Der Vergleich von früherer analoger und jetzt zunehmend digitaler Lernwelt bildete den Auftakt der Ansprache von Claudia Engler, Präsidentin

des VSA (Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare), welcher die I+D-Ausbildung gemeinsam mit dem BIS trägt. Sie hob in diesem Zusammenhang besonders den zwischenmenschlichen Aspekt der Ausbildung sowie soziale Kompetenzen hervor. Das Miteinander und der persönliche Austausch seien auch heute noch essenzielle Erfahrungen in der Ausbildung.

Ein Kübel voller DNA-Moleküle ...

... würde künftig ausreichen, um das komplette Wissen der Welt zu speichern. Mit diesem Bild gab Claudia Engler einen Einblick in die Fortschritte der DNA-Archivierung, die Wissen schon heute als Gen-Code speichern kann. Sie schloss mit einem Appell an die frischgebackenen I+D-Expertinnen und -Experten, sich stets mit einem offenen Geist in ihrer Pro-

fession zu bewegen: Wenn das Erbgut zum Datenspeicher der Zukunft wird, könnten sich Bibliothekar/-innen und Biochemiker/-innen möglicherweise schon bald einen gemeinsamen Schreibtisch teilen.

Lernen mit Kopf, Herz und Hand

Pestalozzis Idee der Elementarbildung stand im Fokus der Rede von Herbert Staub, Präsident des BIS. Grosse Präsentationskarten begleiteten seine Worte, «Herzliche Gratulation» bildete dabei den Auftakt. 2018 haben 85 Personen, darunter 62 Frauen, eine I+D-Ausbildung in Bibliotheken, Archiven oder Dokumentationsstellen absolviert. Staub zählte in seiner beschwingten Statistik über 1000 Schulstunden, 29 überbetriebliche Kurse und neun prüfungsrelevante Teilziele auf. Mit Blick auf die neue Berufsphase rät er den



■ Die Berner Abschlussklasse der I+D-Lernenden.



■ Die frischgebackenen I+D-Fachleute aus Zürich. (Fotos: Núria Marti)

Kolleginnen und Kollegen zur Aufgeschlossenheit gegenüber Innovationen, Leidenschaft für die Profession und das

immerwährende Streben nach weiterer Qualifizierung. Staub schloss mit einem Aufruf, sich aktiv in den neuen

Berufsverband Bibliosuisse einzubringen, und mit einem grossen Dank an die Ausbildungsdelegation.

Grundkurs: Wie weiter?

Mit dem Zusammenschluss zu Bibliosuisse stellt sich für den bisherigen Grundkurs SAB die Frage der weiteren Zukunft dieses Verbandsdiploms. Der Zentralvorstand hat dazu Beschlüsse gefasst. Der Kanton St. Gallen kann den nächsten Grundkurs als Zertifikat von Bibliosuisse ausschreiben. Der neue Verband wird die bisherigen Richtlinien des SAB-Grundkurses für die Zertifizierung anwenden, wobei der Abschluss unter dem Titel «Bibliotheksmitarbeiterin» bzw. «Bibliotheksmitarbeiter» zertifiziert wird. Im Herbst will der Zentralvorstand mit den Kantonen diskutieren, wie die weitere Zertifizierung erfolgen soll, bis Bibliosuisse für diese Kategorie von Mitarbeitenden in Bibliotheken ein neues Konzept realisiert. In den Diskussionen der Arbeitsgruppe Gründung von Bibliosuisse wurde klar, dass dies eine erste und prioritäre Aufgabe des neuen Verbands sein muss, die aber auch kontrovers ist und eine Herausforderung darstellt. *(Halo)*

Der blaue Mond im Lesesaal

Das junge und wohltuend frische Duo Blue Moon mit Mirco Huser und Tim Reichen überraschte zwischendurch mit ungewöhnlichen Percussion-Darbietungen und demonstrierte eindrücklich, dass man mit allem Musik machen kann, sogar mit Zügelboxen. Musik, so vielfältig, wie es Bibliotheken sind. Nicht ohne Grund hat Eric Garcetti, Bürgermeister von Los Angeles, letzthin in einem Interview mit dem Männermagazin GQ die Angebotsplatte von Bibliotheken mit dem Funktionsreichtum eines Schweizer Sackmessers verglichen.

Heike Ehrlicher, Projektleiterin SAB

Neue Mitglieder, neu Zertifizierte und ausgebildete I+D-Fachleute

Die SAB/CLP heisst die folgenden neuen Mitglieder herzlich willkommen:

Neue Einzelmitglieder

- Hans Ambühl, Sursee
- Christoph Anderegg, Wildhaus
- Daiene Arraz Ferreira, Chêne-Bourg
- Maya Bangerter, Zürich
- Ruth Bättig Koller, Sursee
- Marie-Claude Borel, Cortaillod
- Bettina Brunner, Basel
- Brigitte Burn, Bern
- Roxane Constantin, Herisau
- Anne Cuenat, Neuchâtel
- Fabian Felder, Winterthur
- Aline Frank, Steffisburg
- Nadia Germano, Savigny
- Nicole Graf, Zürich
- Patricia Grünert, Schwarzenburg
- Martin Häsler, Uetligen
- Thomas Hayoz, Bern
- Franziska Heiniger, Huttwil
- Susanne Hofacker, Uster
- Lorenz Hofer, Basel
- Geneviève Ingold, Villars-sur-Glâne
- Bruno Jakob, Pfäffikon SZ
- SungHee Kim, Davos Platz
- Esther Klöti, Seuzach
- Claudia Kovalik, Bellach
- Richard Lehner, Rorschach
- Melanie Lerch, Langenthal
- Sandra Levai, Sierre
- Bela Marani, Bern
- Vesna Marinkovic, Rheinfelden
- Debora Martarelli, Windisch
- Christine Nünlist, Hägendorf
- Iliaria Pedraita, Bellinzona
- Géraldine Prior, Lussy-sur-Morges
- Melody Rebetez, Bôle
- Doris Renggli, Wollerau
- Natalie Reusser, Bern
- Eva Riechsteiner, Rotkreuz
- Nicole Rothen, Münsingen
- Nathalie Ruosch, Frauenfeld
- Mirjam Scheerer, Ruggell
- Petra Schumacher, Horw
- Valentina Sebastiani, Zürich
- Dominik Sievi, Winterthur
- Florian Steffen, Biel/Bienne
- Yoo-Mi Steffen, Lausanne
- Renate Stuker, Zofingen
- Hélène Tatsis, Chêne-Bougeries
- Goomaral Tserendarijav, Petit-Lancy
- Susanne Uhl, Zürich

- Christelle Wassmer, Bern
- Marcela Wihler, Vufflens-la-Ville
- Catherine Zbinden, Villeret

Neue Kollektivmitglieder

- Bibliothek Balsthal
- Bibliothek Riggisberg
- Bibliothèque Biremont, Cousset
- Bibliothèque du Haut-Talent, Froideville
- Gemeindebibliothek Oberwil
- Kooperative Speicherbibliothek Schweiz, Büron
- SLSP, Zürich

Zertifikate

Seit der letzten Publikation in SAB Info 04/17 haben 78 Personen ein SAB-Zertifikat für einen erfolgreich abgeschlossenen Grundkurs erhalten. Die SAB gratuliert allen zum Abschluss, wünscht Erfolg und Zufriedenheit im Alltag und freut sich, wenn möglichst viele von ihnen dem neuen Verband Bibliosuisse als Einzelmitglieder beitreten, um gemeinsam die Zukunft zu gestalten:

Grundkurs Aargau 2017

- Susanna Beusch, Winterthur
- Laura Dätwyler, Arni
- Christina Eppisser, Sarmenstorf
- Marie-Therese Hauser, Würenlingen
- Fabienne Iten, Oberhofen
- Bernadette Köppel-Jehle, Turgi
- Tanja Kostezer, Hausen AG
- Evelyn Landolt Koeb, Oberwil
- Susanne Maggisano, Niederwil
- Sandra Meier, Untersiggenthal
- Melania Narducci Calabrese, Muhen
- Sabine Schär, Uerkheim
- Claudia Sigrist Hänggli, Untersiggenthal
- Serafina Spada, Oberentfelden
- Debora Wipf, Seengen

Grundkurs Bern 2018

- Ariana Aeberhard-Caviezel, Urtenen-Schönbühl

- Katrin Affolter, Münchenbuchsee
- Katja Bieri, Wichtrach
- Karin Biner-Perren, Zermatt
- Katrin Bodenmann, Laupen BE
- Silvia Burgener, Zermatt
- Brigitte Burn, Bern
- Brigitte Gerber-Salzmann, Signau
- Margrit Gertsch-Schläppi, Gündlischwand
- Katja Hänggi, Bellach
- Sandra Hänni, Wichtrach
- Pamela Hodel, Grosshöchstetten
- Maren Höller, Ipsach
- Birgit Howald, Bolligen
- Isabella Hübscher Stalder, Grossaffoltern
- Karin Maurer, Konolfingen
- Diana Meyer, Eriswil
- Nadine Michel-Burgener, Rosshäusern
- Corina Santschi, Oberhofen am Thunersee
- Antoinette Schneiter, Rüderswil
- Heidi Stalder Jost, Wynigen

Grundkurs Graubünden 2017/18

- Claudia Foppa Caviezel, Disentis/Mustér
- Karin Hobi-Wildhaber, Walenstadt
- Nicole Hunziker, Davos Platz
- Anita Jäggi, Mollis
- Bruno Jakob, Pfäffikon
- Evelyn Jascur, Breil/Brigels
- Irene Stauffer Walch, Oberurnen
- Susanna Venzin-Giger, Curaglia
- Sonja von Gunten, La Punt-Chamues-ch

Grundkurs Luzern 2018

- Irene Betschart, Schwyz
- Beatrice Fuchs-Budmiger, Ruswil
- Irene Gasser, Kriens
- Erika Graf Hösli, Meggen
- Yvonne Iten, Steinen
- Karin Nussbaumer, Baar
- Annette Omachen, Luzern
- Eva Roth, Emmen
- Silvia Schäli-Hurschler, Kerns
- Donat Scherer, Luzern
- Angela Steiner, Unterägeri
- Daniela Studer, Altwis
- Ruth Thürig, Malters



■ Abschlussfoto des Grundkurses St. Gallen 2017 (jeweils v. l. n. r.), vordere Reihe: Paula Looser (Kursleitung Ostschweizerische Kurse), Zita Meienhofer, Sibylle Eberle, Gabi Rutishauser, Lukas Hefti (Bibliotheksbeauftragter Kanton Thurgau), Silvia Hasler. Mittlere Reihe: Anna Lutz Buob, Jmerio Pianari, Andrea Bleiker, Fabia Dickenmann, Simone Wehner, Evelyne Lanter. Hintere Reihe: Oliver Kinner, Patrizia De Francesco, Thomas Wieland (Stv. der Kantonsbibliothekarin St. Gallen), Monika Bertsch, Usama Al Shahmani, Solvig Nasarek Stoller. Es fehlen: Eveline Campregher und Nadine Zai. (Foto: Bernhard Bertelmann, Kantonsbibliothekar Kanton Thurgau)

- Maureen Zraggen, Kriens
- Bigna Zimmermann, Hochdorf
- Barbara Zinniker, Aarburg

Grundkurs St. Gallen 2017

- Usama Al Shahmani, Regionalbibliothek Weinfelden TG
- Monika Bertsch, Bibliothek Vilters-Wangs
- Andrea Bleiker, Schul- und Gemeindebibliothek Mosnang
- Eveline Campregher, Gemeindebibliothek Romanshorn
- Patrizia De Francesco, Bibliothek der Kulturen Frauenfeld
- Fabia Dickenmann, Bibliothek Rorschach-Rorschacherberg
- Sibylle Eberle, Bibliothek Kirchberg
- Silvia Hasler, Bibliothek Kirchberg
- Oliver Kinner, Institut Sancta Maria Wangs
- Evelyne Lanter, Gemeindebibliothek Flawil
- Anna Lutz Buob, Bibliothek Speicher-Trogen
- Zita Meienhofer, Bibliothek Sproochbrugg Zuckenriet
- Solvig Nasarek Stoller, Bibliothek Bischofszell
- Jmerio Pianari, Medienstelle MDZ-PHTG Kreuzlingen
- Gabi Rutishauser, Bibliothek Herisau
- Simone Wehner, Regionalbibliothek Weinfelden
- Nadine Zai, Gemeindebibliothek Bad Ragaz

I+D-Fachleute

85 neue Kolleginnen und Kollegen – Gratulation!

Die beiden Verbände BIS und VSA sowie die Ausbildungsdelegation gratulieren den 62 neuen Kolleginnen und 23 neuen Kollegen, die im Juli 2018 ihre Lehre Fachfrau / Fachmann Information und Dokumentation erfolgreich abgeschlossen haben. Sieben legten die praktische Prüfung in einem Archiv ab, vier in einer Dokumentation und 74 in einer Bibliothek. Nicht nur an den vier Schulstandorten Genf, Lausanne, Bern und Zürich wurden dieses Jahr I+D-Fachleute ausgebildet, sondern erstmals auch wieder im Tessin, an der Berufsfachschule Locarno. Ausserdem erlangten neun Lernende aus den Schulregionen Bern und Zürich parallel zur I+D-Ausbildung die Berufsmaturität (BM1). Auch zu diesen tollen Leistungen ganz herzliche Gratulation!

*Herbert Staub,
Ausbildungsdelegation I+D*

Bern

- Tobias Aeschbacher, Bibliothek am Guisanplatz Bern
- Jasmine Brüderlin, Staatsarchiv Basel-Stadt
- Anouchka Enzinga, Universitätsbibliothek Hauptbibliothek Basel
- Lucas Fröhlicher, GGG Stadtbibliothek Basel

- Irina Gerber, Staatsarchiv des Kantons Bern
- Kimberly Grigo, Universitätsbibliothek vonRoll Bern
- Isabelle H. Grond, Kornhausbibliotheken Bern
- Elsa Hoxha, Universitätsbibliothek JBB Bern
- Anina Hug, Schweizerische Nationalbibliothek, Bern
- Sandro Imboden, Mediathek Wallis Brig
- Reto Krättli, Stadtbibliothek Thun
- Sara Maria Kuhnert, Eidg. Departement für auswärtige Angelegenheiten, Bern
- Isabel Loeffel, Kantonsbibliothek Baselland, Liestal
- Jessica Ramseier, Universitätsbibliothek Münstergasse Bern
- Salome Riedi, Universitätsbibliothek, Hauptbibliothek Basel
- Sheila Ryser, Universitätsbibliothek Wirtschaft Basel
- Anny Scherer, Verein Könizer Bibliotheken, Köniz
- Tenzin Shagatsang, Schweiz. Tropen- und Public Health Institut, Basel
- Nora Wyler, Bibliothek am Guisanplatz Bern
- Tanja Ziehli, Schweizerisches Bundesarchiv, Bern

Zürich

- Tabea Bellini, Universitätsbibliothek St. Gallen
- Matthias Bösel, Bibliothek Zug
- Dorit Bosshard, Stadtbibliothek Baden
- Lauriane Eggli, Stadtbibliothek Schaffhausen
- Shannon Gantner, Pädagogische Hochschule Graubünden, Chur
- Lena Graf, Stadtbibliothek St. Gallen
- Martin Heeb, Historisches und Völkerkundemuseum St. Gallen
- Fareeda Iddris, Winterthurer Bibliotheken, Winterthur
- Dina Idrizovic, ETH Informationszentrum Chemie Biologie Pharmazie, Zürich

- Stefanie Löpfe, Kantonsbibliothek Vadiana, St. Gallen
- Aynalem Anna Peter, Universität Soziologie Zürich
- Stella Sackmann, Stiftung Kantonsbibliothek Uri, Altdorf
- Seraina Schmid, Zentralbibliothek Zürich
- Lorena Staiger, Schweizer Radio und Fernsehen, Zürich
- Alexa Sira Strahm, Pestalozzi-Bibliothek Zürich
- Anne Else Vermeirssen, Zentralbibliothek Zürich
- Sara Vidal, FHS St. Gallen
- Fatos Yilmaz, SIKJM Zürich
- Malin Zängerle, Universität Hauptbibliothek Zürich
- Mirco Canoci, Bibliothèque de la ville Meyrin
- Rémy Carrard, Bibliothèque publique Nyon
- Christine Chalard, Bibliothèque des jeunes, La Chaux-de-Fonds
- Vincent Cujean, Bibliothèque municipale Gland
- Lena De la Cruz, Bibliothèque municipale Carouge
- Mélanie Di Mauro, Infothèque HETS, Genève
- Jessica Faustino, BAA, Genève
- Ronan Godoy, Service de recherche en éducation, Genève
- Elodie Hasler, Bibliothèque des sciences économiques, Neuchâtel
- Charlotte Jud, Bibliothèque de la ville Pully
- Philippe Kléber, Bibliothèque du Collège Sismondi, Genève
- Célestine Nguyen Thien-Thanh, Bibliothèque du CERN, Genève
- Sandra Rutsche, Bibliothèque municipale Carouge
- Stéphane Santarossa, Archives de l'Etat de Genève, Genève
- Manuel Sergy, Musée d'art et d'histoire, Neuchâtel
- Jessica Soto Costas, CEC Emilie-Gourd, Genève
- Gérald Thiébaud, Collège Voltaire, Genève
- Marta Kocab, Médiathèque de la HEP-BEJUNE, La Chaux-de-Fonds
- Agnès Küpfer, Bibliomedia Lausanne
- Julie Ladine, Bibliothèque municipale Vevey
- Luc Meuwly, Unithèque, BCU Lausanne
- Déborah Meylan, Archives de l'Etat du Valais, Sion
- Audrey Montandon-Clerc, BPU Neuchâtel
- Isabel Moura Costa, Bibliothèque de la ville Fribourg
- Amanda Paul-Joseph, Institut de Droit comparé, Lausanne
- Elodie Petermann, Bibliothèque municipale Delémont
- Jonas Rickli, Archives communales Vevey
- Gwendoline Schenk, BCU Fribourg
- Johanna Troyon, Bibliothèque municipale Yverdon
- Laura Wägli, Institut de Droit comparé, Lausanne
- Ophélie Zuend, Bibliothèque de la FLSH, Neuchâtel

Agent en I+D

85 nouveaux collègues – Félicitations!

Les deux associations BIS et AAS ainsi que la Délégation à la formation félicitent les 62 nouvelles et 23 nouveaux collègues qui ont achevé avec succès, en juillet 2018, leur apprentissage d'Agente/Agent en information documentaire. Sept d'entre elles/eux ont passé leur examen pratique dans des archives, quatre dans un centre de documentation et 74 dans une bibliothèque. Cette année, les spécialistes en I+D ont été formés non seulement dans les quatre écoles de Genève, Lausanne, Berne et Zurich, mais aussi pour la première fois au Tessin, à l'école professionnelle de Locarno. Neuf apprentis des régions de Bern et de Zurich ont en outre obtenu la maturité professionnelle en parallèle à leur formation I+D. Toutes nos félicitations!

Herbert Staub,

Délégation à la formation I+D

Genève

- Eliot Borella, Bibliothèque de la ville La Chaux-de-Fonds

Lausanne

- Léa Bonvin, Médiathèque Valais, Martigny
- Camille Borgeaud, Bibliothèque du CHUV, Lausanne
- Romain Buffetrille, BCU, Fribourg
- Maxime Cordonier, Médiathèque Valais, Sion
- Marie-Claude Desmeules, Bibliothèque publique La Chaux-de-Fonds
- William Frily, Unithèque, BCU Lausanne
- Flora Gagnerie, Médiathèque Valais, Sion
- Sylvianne Gobet, Bibliothèque Bulle
- Fanny Jemli, Bibliothèque scolaire Gymnase Yverdon

Locarno

- Emilie Cardoville, Centro di documentazione Radiotelevisione svizzera (RSI), Comano
- Matteo Galli, Biblioteca cantonale, Bellinzona
- Denis Lovatti, Biblioteca cantonale e del Liceo, Mendrisio
- Elena Maffretti, Centro di informazione e documentazione statistica, Giubiasco
- Monica Soldati, Biblioteca dell'Accademia di Architettura, Mendrisio

Namentlich notiert – noms notés

Nachrichten aus der Bibliothekswelt / Nouvelles du monde des bibliothèques



BiblioFreak Schweiz zieht eine positive Bilanz: Im Schlussbericht über die 2015 bis 2017 laufende Imagekampagne schreibt der Präsident des gleichnamigen Vereins, **Gerhard W. Matter**, Kantonsbibliothekar (Liestal), von einer

«erfolgreichen, typisch schweizerischen Kampagne». Dies deshalb, weil alle namhaften Kräfte des Bibliothekswesens einbezogen waren, wegen der Mehrsprachigkeit, der föderalen Finanzierung, der hauptsächlich ehrenamtlichen Arbeit und wegen der vielen «kecken Aktionen» der 354 teilnehmenden Bibliotheken in fast allen Kantonen. Beispiele gefällig? In Thalheim wurden individualisierte Lesezeichen kreiert, im Baselland Wanderungen durchgeführt, in Biel ein BiblioFreak-Mobil angeschafft und in Bulle der Biblio-Senf dazugegeben. Über 2000 Bibliotheksbesucherinnen und -besucher bekannten sich via Foto-App «Dein Bild» als BiblioFreaks (Bild). «Bei zahlreichen Bibliothekarinnen und Bibliothekaren wuchs die Überzeugung, dass öffentliche Wahrnehmung positiv beeinflusst werden kann, wenn Bibliotheken ungewohnt und etwas frecher auftreten», heisst es im Schlussbericht weiter, der auf bibliofreak.ch/news heruntergeladen werden kann.

Zofingen sucht per Stelleninserat eine/n Leiter/in Stadtbibliothek 80–100%. Leiterin Stadtbibliothek? Hat diesen Posten nicht vor wenigen Monaten **Anna Maria Beck** übernommen? Doch, und sie bleibt, aber die Stadtbibliothek ist eine von vier Abteilungen des Bereichs Kultur, als dessen Chefin Beck amtiert. Diese Abteilung bekommt nun eine eigene Führungsperson, die an die Leiterin des Bereichs Kultur rapportieren wird. Die anderen drei Abteilungen (Kultur, Musik und Theater, Stadtarchiv) führt Anna Maria Beck weiterhin direkt selbst. Dass sie ausgerech-

net die Stadtbibliothek «abgibt», hat mit ihrem Bildungs- und Erfahrungshintergrund zu tun: Anna Maria Beck studierte Theaterwissenschaft, erwarb ein CAS in Kulturmanagement und arbeitete beim Bundesamt für Kultur. Die Stellenausschreibung ist übrigens nicht mit einer Erhöhung der Stellenprozente verbunden: Eine Mitarbeiterin verlässt die Stadtbibliothek Zofingen.

Es sind schon Kirchen in Wohnhäuser umgebaut worden. Eine ähnlich deutliche Umnutzung erfährt die Alte Turnhalle in **Grenchen SO**: Aus ihr wird für 1 Mio. Franken die neue Stadtbibliothek. Der alte Standort in einem Schulhaus genüge den heutigen Anforderungen an eine Bibliothek für 17 000 Einwohnerinnen und Einwohner nicht mehr, war Ende August im *Grenchener Tagblatt* zu lesen, nachdem der Gemeinderat dem Kredit geschlossen zugestimmt hatte. In der denkmalgeschützten Turnhalle wird jetzt eine Galerie mit Lift eingezogen, um Raum für Bücher, andere Medien, Arbeitsplätze und ein Bistro zu schaffen. Der historische Hallenboden aus Eichenparkett bleibt bestehen. – Die Verbindung von Turnen und Lesen ist übrigens nicht beispiellos: In **Wohlen AG** wurde einst im Mutter-Kind-Turnen die Reise eines Buchs vom Leihschalter über das Kinderzimmer und zurück in die Bibliothek mit Turngeräten nachgespielt; das Projekt namens BibliMuki erhielt den kantonalen Bibliothekspreis 2017.



Am 12. März wurde Bibliosuisse geboren, am 29. August mit der Logopräsentation sozusagen aus der Taufe gehoben. Wer konnte zwar nicht in die heiligen Hallen des Montreux Music & Convention Centre kommen und liess sich eine Gratulation aber doch nicht nehmen? Antwort: der deutsche BIB. Noch am gleichen Tag vermeldete der **Berufsverband Information Bibliothek e.V.** auf seiner Website «Herzlichen Glückwunsch Bibliosuisse! Viel Glück beim Ausprobieren und Lernen, beim Finden von Ideen für kommende Herausforderungen und viel Freude bei der gemeinsamen Arbeit», schrieb die BIB-Vorsitzende **Ute Engelkenmeier** unter anderem – und dies freundnachbarschaftlich in drei Schweizer Landessprachen: «Bonne chance avec les travaux en cours sur



le programme prioritaire et sur d'autres concepts. – Ci ralleghiamo del proseguimento della nostra cooperazione.» (trö)

Die erste Schweizer Konferenz zur Leseförderung am 12. November 2018 in Bern ist ausverkauft. Auf www.sabclp.ch kann man sich auf eine Warteliste setzen lassen. Entsprechende Anmeldungen werden bei einer allfälligen Zweitausgabe der Konferenz 2019 bevorzugt behandelt.

beraten

planen

einrichten

betreuen



Thekensystem Inform



Einbandfolie



Gaming Wall

IHR EXKLUSIVER PARTNER VON SCHULZ SPEYER UND BCI-PRODUKTEN IN DER SCHWEIZ



BCI

Besuchen Sie unsere Webseite für weitere Informationen über unsere Produkte und Dienstleistungen sowie Fotoreportagen unserer Referenzbibliotheken.

Bibliothekstechnik GmbH
Im langen Loh 17
CH - 4054 Basel



Tel. + 41 61 901 41 83
www.bibliothekstechnik.ch
info@bibliothekstechnik.ch